

Dzień otwarty



Kraina Domów



domów przysługowych

30 maja 2010
Zajrzyj do środka!

Pełny program na stronie
www.domyprzyslupowe.pl

Witamy na VI Dniu Otwartym Domów Przysłupowych!

Górnołużyckie domy przysłupowe są wyjątkową wizytówką naszego regionu. W rzadko którym miejscu zabytkowa architektura ludowa łączy się tak ściśle z krajobrazem, jak właśnie w południowej części Górnych Łużyc, w Szwajcarii Saksońskiej i w północnych Czechach. Ten szczególny rodzaj budownictwa rozwinął się w wyniku dłułotniego współistnienia pochodzącej z Frankonii konstrukcji szachulcowej oraz słowiańskiego, drewnianego budownictwa zrębowego. Do dziś świadczy ono o niezwykłych umiejętnościach dawnych rzemieślników naszego regionu.

Do dziś pozostało około 19 tysięcy domów, które coraz częściej zyskują należną im dbałość ze strony ich właścicieli i mieszkańców. Przez wiele lat opuszczone, zaniedbane, a nawet popadające w ruinę, obecnie coraz częściej są odnawiane, a ich wnętrza na nowo wypełnia życie. Szczególną formą tego ożywienia jest rosnąca liczba obiektów, w których możliwe jest spędzenie urlopu w domach przysłupowych. To pocieszający trend, w którym przejawia się zainteresowanie naszą regionalną architekturą.

W wydatny sposób do tego odrodzenia przyczyniła się inicjatywa „Krainy Domów Przysłupowych“, która zrodziła się w roku 2003 w ówczesnym Powiecie Löbau-Zittau oraz powstała nieco później Fundacja „Umgebäudehaus“ (*Dom przysłupowy*), a także liczni, indywidualni współpracownicy, którzy w różny sposób angażują się w zachowanie tego regionalnego skarbu. Projekt „Kraina Domów Przysłupowych“ należy do nielicznych projektów kluczowych Górnych Łużyc, który odkrywa i prezentuje ten historyczny region jako wspólne dziedzictwo.

W czasie obecnego, szóstego już, Dnia Otwartego w niedzielę, 30 maja br., możecie Państwo sami poznać pozytywne przykłady udanej renowacji oraz pomysły na ożywienie odnowionych domów przysłupowych. Zdecydowana większość z nich znajduje się na terenie Niemiec, ale nadzieją napawają także udostępnione obiekty w Polsce i w Czechach. One także dowodzą, że renowacja domu przysłupowego jest jak najbardziej możliwa. Że tradycja i nowoczesność mogą ze sobą doskonale współbrzmieć.

Proszę przyjechać, rozejrzeć się wokół, pomajsterkować nieco pod okiem fachowców oraz zarazić się naszym oczarowaniem domami przysłupowymi.

Bernd Lange
Starosta Powiatu Görlitz

Witamy w Krainie Domów Przysługowych

Kraina Domów



Inicjatywa „Kraina Domów Przysługowych“

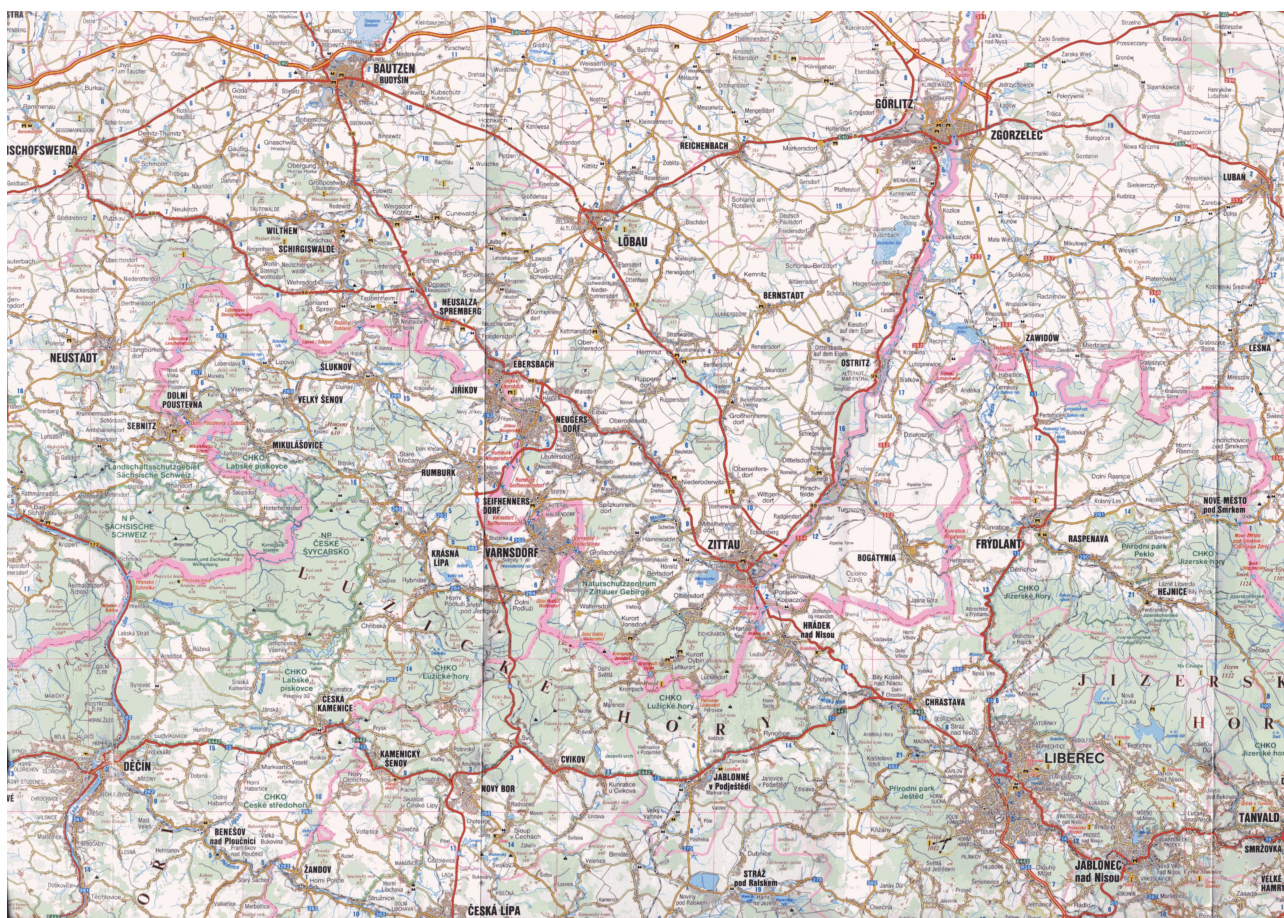
Określenia „Kraina Domów Przysługowych“ można nadaremnie szukać w atlasie czy encyklopedii. Region, w którym znajdują się te wyjątkowe obiekty, nie ma ograniczonego geograficznie obszaru. „Kraina Domów Przysługowych“ jest raczej inicjatywą, ideą i zespołem projektów, które realizowane są na pograniczu Niemiec, Polski i Czech. Tym, co łączy nadgraniczny region, jest wspólna historia.

Jednym z symboli wspólnych dziejów są właśnie domy przysługowe. Ponieważ można je znaleźć jedynie na terenie Niemiec, Polski i Czech, stanowią one szczególny rodzaj mostu łączącego nasze trzy kraje. Zachowanie i ochrona tego kulturowego dziedzictwa jest motywem wiodącym szeregu projektów składających się właśnie na „Krainę Domów Przysługowych“. I na nich skupiają się dalsze inicjatywy, które mają wspólny cel: lepsze wykorzystanie potencjału regionu.

Należy do nich m.in. inicjatywa mająca na celu znalezienie nowych mieszkańców opuszczonych domów przysługowych. Ważna jest również oferta turystyczna, jak np. emblematy dla wyróżniających się pensjonatów czy hoteli w domach przysługowych, wycieczki krajoznawcze po regionie czy inne formy wypoczynku wiążące się jednak z regionalnym budownictwem ludowym.

Trzy kraje – jeden region

Gdzie zatem znajduje się ten wyjątkowy region? Mapa daje dość ogólny ogłęd Krainy Domów Przysługowych. Znajduje się ona tam, gdzie spotykają się Górne Łużyce, północne Czechy i Dolny Śląsk.



Informacje dla odwiedzających

Zajrzeć do domu przysłupowego

Dnia 30 maja w naszym regionie wszystko będzie się kręcić wokół domów przysłupowych. Jest on pomyślany podobnie, jak wrześniowe Dni Otwartych Zabytków. Zwiedzający mogą więc zajrzeć do wielu udostępnionych domów. W niektórych miejscowościach proponowane będą wycieczki prowadzone przez znawców regionu oraz budownictwa przysłupowego, by w ten sposób jeszcze bardziej przybliżyć to, co na Górnych Łużycach najcenniejsze.

Zasadniczo wszystkie wymienione w poniższym programie domy udostępnione będą w ostatnią niedzielę maja w godzinach od 10:00 do 17:00. Ewentualne zmiany wskazane zostały w programie.

Zwiedzający podróżują po regionie oraz odwiedzają poszczególne obiekty na własną odpowiedzialność. Bardzo przy tym prosimy o ostrożność w miejscach, gdzie trwają prace budowlane lub remontowe.

Podejrzeć rzemiosło i zebrać pomysły

W niektórych z udostępnionych obiektów będą miały miejsce prezentacje rzemiosła, gdzie ekspercie przedstawia sprawdzone rozwiązania oraz zdradzą niektóre tajemnice rzemieślniczego fachu. Otwarte zostaną także muzea oraz izby regionalne znajdujące się w domach przysłupowych. Kusić one będą wystawami, możliwością dodatkowego zwiedzania oraz drobnych zakupów.

Kupić lub sprzedać dom przysłupowy

Osoby, które byłyby zainteresowane zakupem domu przysłupowego, mogą znaleźć pomoc na internetowej giełdzie tego typu obiektów. Obecnie oferuje ona blisko 80 domów. Przy okazji dnia otwartego bliższe szczegóły można poznać w centralnym punkcie informacyjnym w domku pielgrzyma (*Pilgerhäusl*) w Hirschfelde.

Znaleźć właściwy cel

Wszystkie propozycje, z których będziecie mogli Państwo skorzystać w dniu 30 maja, znajdują się w na kolejnych stronach niniejszej broszury. Na końcu znajduje się także wykaz dodatkowych imprez pogrupowanych według ich rodzaju (wystawa, prezentacja rzemiosła, zwiedzanie).

Wsparcie finansowe

Wstęp do wszystkich udostępnionych obiektów w ramach Dnia Otwartego jest bezpłatny. Jeśli chcielibyście Państwo jednak wspomóc naszą inicjatywę, można skorzystać z poniższego konta lub ustalić formę wsparcia z gospodarzami poszczególnych budynków.

Landkreis Görlitz

Kontonummer: 3000000207 ; BLZ: 850 501 00 (Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien)

Tytuł przelewu: *Tag des offenen Umgebindehauses*

Dodatkowe informacje

Koordinacją Dnia Otwartego zajmuje się Biuro Projektu "Kraina Domów Przysłupowych" (*Geschäftsstelle Umgebindeland*), które wspierane jest dodatkową pracą licznych wolontariuszy. Jeśli mielibyście Państwo dodatkowe pytania, chętnie służymy pomocą.

Osoba do kontaktów: Jeannette Gosteli (sprawy organizacyjne – kontakt w j. niemieckim lub angielskim)

Adres: Geschäftsstelle Umgebindeland c/o Landkreis Görlitz,
Außenstelle Zittau, D-02763 Zittau, Portsmouther Weg 1

Telefon: +49 / 3583/721109 Fax: +49 / 3583 / 540 311 13

E-Mail: info@umgebindeland.de

Internet: www.umgebindeland.de

Kontakt w Polsce: Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze“

Adres: ul. Armii Krajowej 30 ; 59-800 Lubań

Telefon / Fax: 757 215 077

E-mail: gula@pogranicze-csb.home.pl

Internet: www.domyprzyslupowe.pl

Nocleg i pomoc w przygotowaniu dłuższego pobytu

Informacja turystyczna **Bolesławiec**: bitik@bok.boleslawiec.pl
pl. J. Piłsudskiego 1 c; 59-700 Bolesławiec
tel. 756 453 290
www.it.boleslawiec.pl

Informacja turystyczna **Gryfów Śl.**: it@gryfow.pl
Rynek 1; 59-620 Gryfów Śl.
tel. 757 811 263
www.gryfow.pl

Informacja turystyczna **Lubań**: it@luban.pl
ul. Bracka 12; 59-800 Lubań
tel. 757 222 541
www.luban.pl

Informacja turystyczna **Świeradów-Zdrój**: it@swieradowzdroj.pl
ul. Zdrojowa 10 ; 59-850 Świeradów-Zdrój
tel. 757 816 350
www.swieradowzdroj.pl

Informacja turystyczna **Zgorzelec**: it.zgorzelec@neostrada.pl
ul. Daszyńskiego 91 ; 59-900 Zgorzelec
Tel./fax: 757 713 695
www.it.zgorzelec.pl

Naturpark Zittauer Gebirge/Oberlausitz e.V.
Tel. 03583/752200
www.zittauer-gebirge-tour.de

Touristische Gemeinschaft
"Feriengebiet Oberlausitzer Bergland" e. V.
Tel. 03592/34897
www.oberlausitzer-bergland.de

Tourismusverband Sächsische Schweiz e.V.
Tel. 03501/470147
www.saechsische-schweiz.de

Zapowiedź Dnia Otwartego w przyszłym roku – warto zapamiętać już teraz

Dzień otwarty domów przysługowych ma miejsce zawsze w ostatnią niedzielę maja. W roku przyszłym będzie to więc **29 maja 2011 r.**

Propozycje poszczególnych obiektów

Wykaz domów przysługowych udostępnionych 30 maja 2010 r.

Bertsdorf – Program lokalny

Oprowadzanie po miejscowości Bertsdorf

Trasa: gospoda "Hirsch", Hirschgasse, An der Lehne, Aueweg, Obstbrennerei Tietze, Obere Dorfstraße, Hauptstraße, gospoda "Hirsch"

Start: o godz. 10 przy gospodzie "Zum Hirsch" („Pod jeleniem”) - 2,5 km

Czas trwania: 2 godziny

Przewodnik: Olaf Menges, Hauptstraße 107, 02763 Bertsdorf-Hörnitz

Parkowanie: przy gospodzie "Zum Hirsch" albo przy szkole w Bertsdorf

Kontakt: Olaf Menges, Hauptstraße 107, 02763 Bertsdorf-Hörnitz, Tel. +49 / 4583 / 690783

Bogatynia, ulica Waryńskiego 17 – odnowiony dom przysługowy

Dom przysługowy pochodzący z XVIII wieku, całkowicie odnowiony. Istnieje możliwość rozmowy z gospodarzami o doświadczeniach z przebudowy domu. Obiekt jest też siedzibą lokalnego stowarzyszenia rozwoju regionalnego.

Dojazd/Położenie: Za mostem kierować się ulicą Dworcową, następnie skręcić w lewo w ulicę Waryńskiego, dalej prosto aż do połowy ulicy, naprzeciwko parku.

Parkowanie: bezpośrednio przed domem na ulicy Waryńskiego albo przy LIDL w centrum miasta.

Kontakt: Marzana i Marcin Pilszak, tel. +48 / 757 731 202

E-Mail: ✉ marcin@euro-trade.com.pl, www.euro-trade.com.pl, www.bsrr.eu

Bogatynia, ulica Waryńskiego 24 – dom przysługowy

Dom wybudowany w 1685 r. Na parterze znajduje się konstrukcja domu przysługowego, a na pierwszym piętrze mur pruski z przybudówką nad dwoma piętrami. Jest to jedyna taka konstrukcja w Bogatyni.

Dojazd/Położenie: Za mostem kierować się ulicą Dworcową, następnie skręcić w lewo w ulicę Waryńskiego, dalej prosto aż do połowy ulicy, naprzeciwko parku.

Parkowanie: bezpośrednio przed domem na ulicy Waryńskiego albo przy LIDL w centrum miasta.

Kontakt: Ewelina i Bogusław Woźniak, Tel. +48 / 691 731 329, Fax: +48 / 757 731 202

E-Mail: ✉ ewelina.wozniak@bsrr.eu, www.bsrr.eu

Bogatynia, ulica Waryńskiego 24 – wystawa, wykład i prezentacja rzemiosła

Stowarzyszenie „Towarzystwo Miłośników Ziemi Bogatyńskiej” angażuje się w zachowanie domów przysługowych w Bogatyni i w okolicy, we współpracy z Bogatyńskim Stowarzyszeniem Rozwoju Regionalnego. Głównym zagadnieniem jest obecnie działalność w celu pozyskania życzliwości publicznej. Od maja stowarzyszenie będzie prezentować swoje działania na stronie internetowej www.tmzb.eu, oraz www.bsrr.eu.

Dojazd/Położenie: Za mostem kierować się ulicą Dworcową, następnie skręcić w lewo w ulicę Waryńskiego, dalej prosto aż do połowy ulicy, naprzeciwko małego skweru.

Wystawa: tradycyjne narzędzia i urządzenia

Prezentacja: obróbka belki, wznoszenie muru pruskiego, wypełnianie szachulca (wymurowanie albo wypełnianie gliną przestrzeni między belkami tworzącymi konstrukcję szachulcową)

Wystawa: na temat tradycyjnych technik rzemieślniczych (murarz, cieśla), z obrazami Horsta Pinkau

Parkowanie: na głównym placu parkingowym, który znajduje się za światłami, naprzeciwko kościoła pod wezwaniem Św. Piotra i Pawła (oddalony o 100 metrów), albo przy ulicy Dworcowej.

Kontakt: Marzana i Marcin Pilszak, tel. +48 / 757 731 202

E-Mail: ✉ marcin@euro-trade.com.pl, www.euro-trade.com.pl, www.bsrr.eu

Bolesławiec, Łaziska 50 - Hotel /restauracja „Niebieski Burak”

Stary dom przysłupowy ze stodołą , całkowicie odnowiony. Teraz jest to przytulny hotel i restauracja. Jest przykładem obiektu, któremu zostało dane nowe życie i kandydatem do „urlopu w domu przysłupowym”.

Dojazd/Położenie:

- od Bolesławca drogą krajową nr 94 w kierunku Wrocławia ; w pierwszej wsi za Bolesławcem (w Kruszynie) skręcić w prawo i jechać zgodnie z oznakowaniem „Niebieski Burak – Blue Beetroot” około 2 km ; dom ten stoi niedaleko za wjazdem do miejscowości Łaziska, po lewej stronie na małym wzgórzu;
- od autostrady A4/A18 zjazd Krzywa i dalej w kierunku Bolesławca; w miejscowości Kruszyn skręcić w lewo, dalej zgodnie z oznakowaniem Łaziska i „Niebieski Burak – Blue Beetroot”.

Parkowanie: bezpośrednio przy domu

Kontakt: Barbara Alaszewska, 59-700 Bolesławiec, Polska, Łaziska 50

Tel. +48 / 502677310 albo +48 / 757364420 , E-Mail: ✉ johnandbarbara@o2.pl

Cunewalde – Program lokalny

Park domu przysłupowego

Zwiedzanie 13 wiernych oryginałom , godnych zobaczenia, modeli domów przysłupowych w skali 1 : 5

Parkowanie: przy Erlenweg

Orowadzanie po dzielnicy **Weigsdorf-Köblitz**

Start: o godz. 10 i o 15 przy hotelu „Alter Weber“ (2,5 km)

Przewodnik: pan Kalauch i pani Rausendorf

Parkowanie: przy hotelu "Alter Weber" i przy placu autobusowym

Orowadzanie po dzielnicy **Schönberg**

Start: o godz.10 przy Schönberger Lindenplanl (1 km)

Przewodnik: pan Schubert i pan Poick

Parkowanie: niewiele możliwości

Orowadzanie po **Niedercunewalde**

Start: o godz. 10 i o 15 przy restauracji "Kleene Schänke" (1 km)

Przewodnik: pan Bierke i pan Göring

Parkowanie: przy przystanku autobusowym "Ehemaliges Postamt" („Dawny Urząd Pocztowy”), przy restauracji "Kleene Schänke" i przy Erlenweg

Orowadzanie po **Mittelcunewalde**

Start: o godz.10 i o 15 przy Informacji Turystycznej (2,5 km)

Przewodnik: pan Träger i pan Hentschel

Parkowanie: przy „Haus des Gastes”(„Domu Gościnnym”) – parking strzeżony

Zwiedzanie wiejskiego kościoła

Największy niemiecki ewangelicki kościół wiejski znajdujący się w pobliżu domu przysłupowego jest w tym dniu otwarty dla zwiedzających do godz. 17, po zakończeniu mszy.

Parkowanie: przy Erlenweg

Blizszych informacji udziela Informacja Turystyczna w Cunewalde: 02733 Cunewalde, Hauptstraße 97

Tel. +49 / 35877 / 80888, E-Mail: ✉ touristinfo@cunewalde.de, 🌐 www.cunewalde.de

Cunewalde, Czornebohstr. 2 – Dom gościnny "Dreiseitenhof" i wystawa

Dom z imponującymi zabudowaniami gospodarczymi; wybudowany w 1816 roku i odnowiony w latach 1994/1998/1999 prze gminę Cunewalde; dzisiaj jest miejscem różnego typu wydarzeń i wystaw.

Zwiedzanie: odnowione zabudowania gospodarcze z wieloma zachowanymi szczegółami, m.in. z malowidłami ściennymi i sufitowymi, izba zrębowa jako sala weselna, wystawy, m.in. historyczne pojazdy i techniczne urządzenia; 7. spotkania miłośników starych samochodów w Dreiseitenhof

Położenie/Dojazd: w Mittelcunewalde w pobliżu domu gościnnego "Blaue Kugel" i punktu informacji turystycznej.

Parkowanie: Plac parkingowy przy domu gościnnym na strzeżonym parkingu

Kontakt: Informacja turystyczna, 02733 Cunewalde, Hauptstraße 97, Tel. +49 / 35877 / 80888

E-Mail: ✉ touristinfo@cunewalde.de , 🌐 www.cunewalde.de

Cunewalde, Erlenweg 7 – odnowiony dom przysłupowy

Dom przysłupowy odnowiony za pomocą naturalnych materiałów budowlanych; dawna piekarnia, dzisiaj dom mieszkalny; szczegóły wskazują na wcześniejsze powstanie około 1750 r.

Zwiedzanie: Z wielką starannością odnowiony dom przysłupowy z wartą do zobaczenia izbą zrębową i oryginalnie zachowanymi ścianami i sufitem z drewnianych belek; mała wystawa fotograficzna na temat domów przysłupowych; wystawa obrazów malarki amatorki Petry Göring. Do dyspozycji zwiedzających przygotowany będzie kącik do zabawy dla dzieci. Poczęstunek: kawa i ciasto.

Położenie/Dojazd: w Niedercunewalde w pobliżu kościoła

Parkowanie: publiczny plac parkingowy na rogu Kirchweg / Erlenweg (oddalony o 200m).

Kontakt: Alexander i Peggy Göring, 02733 Cunewalde, Erlenweg 7, Tel. +49 / 35877 / 89691

E-Mail: goering.a@web.de

Cunewalde, Erlenweg 14 – Restauracja "Kleene Schänke", wystawa

Zwiedzanie: dom przysłupowy w konstrukcji piętrowej wybudowany około 1780 roku; w 1877 dobudowano drugą izbę zrębową – dzisiaj jest tu restauracja; wystawa na temat sztuki ciesielskiej i kolekcja kamieni.

Dojazd/Położenie: w Niedercunewalde w pobliżu kościoła

Parkowanie: plac parkingowy Erlenweg

Kontakt: Landesverein Sächsischer Heimatschutz e.V., Ortsgruppe Cunewalder Tal, Karlheinz Müssiggang, Kirchweg 46, 02733 Cunewalde, Tel.: +49 / 35877 / 27072

Cunewalde, Kirchweg 2 – dom przysłupowy w trakcie remontu i prezentacja rzemiosła

Wspólna prezentacja Holzhaus (Drewniany Dom) Bautzen e.V. i Fachring Umgebindehaus (Krąg specjalistów Krainy Domów Przysłupowych)

Wystawa w domu przysłupowym informuje o treści Celu 3 – projektu, który realizuje stowarzyszenie "Holzhaus" Bautzen e. V. jako partner wiodący wspólnie z „Fachring Umgebindehaus” z Förderkreis BIOTEC e.V. z Freital i z czeskim partnerem TUR (Stowarzyszenie dla zrównoważonego rozwoju Schluckenauer Zipfels) . Przy i w domu przysłupowym przy Kirchweg 2 w Cunewalde, otrzymają Państwo od przedstawicieli stowarzyszenia od jakości marki „Fachring Umgebindehaus” fachowe informacje, porady i wskazówki o firmach specjalistycznych i o architektach, którzy wspierają renowację domów przysłupowych zgodną z wymogami ochrony zabytków oraz z oczekiwaną jakością wykonania i mogą Państwu w tym towarzyszyć. Marka daje pewność, że prace, nad waszymi historycznymi klejnotami zostaną przeprowadzone w sposób zgodny z wymogami ochrony zabytków i ukierunkowany na przyszłość.

Właściciele domów przysłupowych mają możliwość skorzystać z tej fachowej wiedzy. Skala działania dla członków nowej wspólnoty jakości została wypracowana przez stowarzyszenie dla jakości marki „Fachring Umgebindehaus” e.V.

wspólnie z fundacją Umgebindehaus. Dzięki temu powstały po raz pierwszy konkretne kryteria do zgodnej z wymogami ochrony zabytków pracy przy domach przysłupowych.

Głównymi punktami projektu są : równoległa odnowa dwóch domów przysłupowych w Cunewalde i w Lipovej i utworzenie niemiecko-czeskiej sieci złożonej z architektów, inżynierów budowlanych i rzemieślników, którzy współdziałają przy utrzymaniu domów przysłupowych, zgodnym z wymogami ochrony zabytków oraz z oczekiwaną jakością wykonania.

Prezentacje rzemiosła: Rzemieślnicy z regionu będą prezentować typowe prace wykonywane przy odnowie domów przysłupowych, zgodne z wymogami ochrony zabytków. Przeprowadzone zostaną też prezentacje przez zakład ciesielski Bühler z Oberseifersdorf i Leuner z Cunewalde, stolarnię Höhne z Taubenheim, zakład kamieniarski Friebolin z Zittau, Holzhaus Bautzen, i warsztaty malarskie i restauracyjne Marestro z Spitzkunnersdorf .

Dojazd/Położenie: Dom przysłupowy znajduje się w centrum miejscowości, bezpośrednio przy Urzędzie Gminy/obok parku domu przysłupowego, punktem orientacyjnym jest widoczny z daleka kościół w Cunewalde.

Parkowanie: Urząd Gminy, następnie pieszo, minąć park miniatur, plac parkingowy przy Kirchweg / Erlenweg, dawny urząd pocztowy

Kontakt: Dr. Günter Hanke, Holzhaus Bautzen e.V., Tel. +49 / 3591 / 270241, Fax.: +49 / 3591 / 270244

E-Mail: hanke@holzhaus-bautzen.de, www.holzhaus-bautzen.de,

Ronny Hausmann, Verein für die Qualitätsmarke „Fachring Umgebindehaus” e.V. , 02794 Spitzkunnersdorf, Niederoderwitzer Str. 6, Tel. +49 / 35842 / 38469, Fax: +49 / 35842 / 20845

E-Mail: info@fachring-umgebindehaus.eu, www.fachring-umgebindehaus.eu

Cunewalde, Oberlausitzer Str. 6 – odnowiony, mieszkalny dom przysłupowy

Zwiedzanie: renowacja zgodna ze stylem wewnątrz i na zewnątrz przy zachowaniu historycznych elementów budowlanych; wystawa patchwork'u i kołder; oryginalna, własna muzyka; kawa i ciasto oraz miejsce od zatrzymania się w niepowtarzalnym ogrodzie z mini-owcami.

Dojazd: za ElektriKER Kwast/"Mälzers Stübel" (gospoda przy dojeździe do osiedla Albert-Schweitzer)

Parkowanie: przy domu

Kontakt: rodzina Kipke, Oberlausitzer Str.6, 02733 Cunewalde, ?49 / 35877 / 88063, E-Mail: ✉ die.kipies@gmx.net

Dittelsdorf, Hirschfelder Straße 31 – muzeum Dittelsdorf

Zwiedzanie: o godz. 14 nastąpi otwarcie tegorocznej wystawy. Przebiega ona pod hasłem obchodów 700-lecia istnienia Hirschfelde. Pod (roboczym) tytułem „Ślady średniowiecza” są prezentowane istniejące dziś jeszcze przedmioty z czasów kolonizacji Ziemi Żytawskiej. Zostaną na niej przedstawione zarówno budowle, takie jak kościół Hirschfelde lub ruiny zamku Rohnau, jak i pozostałości średniowiecznych ulic, granic topograficznych i wsi oraz także znaleziska archeologiczne. Można znaleźć na niej także nasze nazwy miejscowości i wzmianki nazw topograficznych. Wystawa przekonuje, że istnieje zdecydowanie więcej średniowiecznych świadectw niż można byłoby przypuszczać. Wiele z nich odkrywa się jednakże od drugiego spojrzenia. I możliwość owego drugiego spojrzenia tworzy wystawa. Stowarzyszenie uzyskało nagrodę domów przysłupowy w roku 2006.

Położenie/dojazd: B 99 w Hirschfelde w kierunku Görlitz, dalej kierować się drogowskazami na Dittelsdorf, po wjeździe do miejscowości skręcić po 100 m w prawo

Parkowanie: na terenie muzeum

Kontakt: „Museum Dittelsdorf“ e.V., Wieland Menzel, Neue Gasse 11, 02788 Dittelsdorf, Tel. +49 / 35843 / 22839
E-Mail: ✉ museum.dittelsdorf@freenet.de

Ebersbach – OPROWADZANIE / WYCIECZKA

Wycieczka po miejscowości Eberbach: „Ebersbach – miasto domów przysłupowych”
Wędrówka prowadzi przez miasto i pokazuje „wiejską” stronę Ebersbach. Mogą Państwo zajrzeć do zamieszkaných domów, wędrować po ogrodach i porozmawiać z mieszkańcami Ebersbach.
Start: godz. 13:00 przy "Grünsteinhof" (Ebersbach, Oberer Kirchweg 25)
Czas trwania: ok. 1,5 godziny (3 km)
Przewodnik: Stefanie Kipke,

Parkowanie: Grünsteinhof", Oberer Kirchweg 25, za "Alten Rathaus" Hauptstraße 91/B96

Kontakt: Stefanie i Thomas Kipke, 02730 Ebersbach, Grünsteinhof", Oberer Kirchweg 25
Tel. +49 / 3586 / 310182 lub *49 / 172 358 7132, E-Mail: ✉ die_kippels@web.de

Ebersbach, Bahnhofstr. 8c – kawiarnia "Spreeeck" z prezentacją rzemiosła

Dom przysłupowy z zintegrowaną gastronomią i pensjonatem. Można zwiedzać cały partner. Informacje będą udzielane na życzenie. Prosimy o zrozumienie dla ewentualnego wystąpienia dłuższego czasu oczekiwania, ponieważ prowadzona będzie także bieżąca działalność gastronomiczna.

Prezentacja rzemiosła: od godz. 14 do 16 są prezentowane przez firmę ciesielską i dekarską:

- wymiana uszkodzonego słupa w łuku przysłupowym;
- układanie pokrycia dachu z dachówki-karpiówki
- oraz zgodne z rzemiosłem wbudowanie okna w izbie zrębowej

Dojazd/położenie: bezpośrednio w centrum Ebersbach, widoczny z drogi B96

Parkowanie: przy obiekcie

Kontakt: rodzina Domschke, 02730 Ebersbach, Bahnhofstr. 8
Tel. +49 / 3586 / 765792

Ebersbach, Oberer Kirchweg 25 – "Grünsteinhof" (plac budowy i prezentacja rzemiosła)

Rewitalizacją starego gospodarstwa wiejskiego Grünsteinhof zajęła się młoda rodzina. Obszerny dom jest odnawiany zgodnie z zasadami sztuki konserwatorskiej. Powstają pomieszczenia dla turystów spędzających na wsi rodzinny urlop oraz mieszkanie dla gospodarzy. Szczegółnej uwagi jest wart kamienny przysłup z 5 przęsłami, skrywający 3 izby zrębowe. Oglądać można m.in. liczne historyczne detale, dużą oborę ze sklepieniem krzyżowym i dawną stodołę z więźbą górnej kondygnacji.

Uwaga: trwają prace budowlane!

Prezentacja: prezentacje rzemiosła przez firmę „Bauservice - Michael Pohl” (budownictwo z gliny, prace wykończeniowe i murarskie, wypełnienia konstrukcji szachulcowej, izolacje w przysłupach)

Oferta: kawa i ciasto od godz. 14:30 muzyka z GAUKELFUHR (historyczny zespół muzyczny), zwierzęta gospodarskie

Dojazd/położenie: w drugim szeregu zabydowań za "Alten Rathaus", powyżej drogi B96

Parkowanie: na podwórzu i przy „Alten Rathaus“, Hauptstraße 61/B96

Kontakt: Stefanie i Thomas Kipke, 02730 Ebersbach, Grünsteinhof", Oberer Kirchweg 25
Tel. +49 / 3586 / 310182 lub +49 / 172 / 3587132, E-Mail: die_kippels@web.de

Ebersbach, Georgswalder Straße 1 – „Alte Mangel“

Centrum informacyjne, bieżące oprowadzanie i informacje na temat otwartych domów przysłupowych na całym starym mieście (niezależnie od ustalonych wycieczek); faktoria po całkowitej renowacji (wybudowany około 1770 r.), atrakcyjne obłożenie łupkiem na ścianie szczytowej, izby zrębowe i magiel wykorzystywane na potrzeby spotkań o charakterze publicznym; sala wystawowa z krosnami ręcznymi; stała wystawa „Wspomnienia o NRD”.

Oferta: oferty udziału dla dzieci, kawa i ciasto

Położenie/dojazd: Ebersbach B 96, wjazd na Georgswalder Straße

Parkowanie: bezpośrednio na miejscu

Kontakt: Fremdenverkehrsverein "Am Schlechteberg e.V., pani Graf, 02730 Ebersbach, Weberstraße 22
Tel. *49 / 3586 / 765590, +49 / 3586 / 763183

Ebersbach, Oberer Kirchweg 26 – "Museumshof" i prezentacja rękodzieła

Zwiedzanie: Faktorenhof z oryginalnymi zrekonstruowanymi dachami i fasadami; izby zrębowe i sklepienia z wieloma pięknymi detalami; uczestniczący rzemieślnicy, tacy jak mistrz dekarSKI Thomas Israel i mistrz ciesielski Karl-Heinz, chętnie udzielą odpowiedzi na Państwa pytania; muzeum kawy w otwarte od godz. 10 do 17.

Dojazd/położenie: minąć basen B96, w prawo Oberer Kirchweg, ok. 2 minuty pieszo

Parking: przy basenie w Ebersbach

Kontakt: Simone Scholz, Dorfweise 30, 02681 Crostau, Tel. +49 / 160 462 1566
E-Mail: spreemuseumshof@t-online.de, www.spreeradweg-museumshof.de

Eibau – OPROWADZANIE / WYCIEZKA

Orowadzanie po miejscowości Eibau

Wycieczka po miejscowości od „Faktorenhof” ulicami Jahnstraße, Lammstraße (tutaj wizyta w domu przysłupowym przy Lammstr. 1 z ekologiczną izolacją cieplną), dalej przez B96 z powrotem do „Faktorenhof”.

Start: godz. 10.00, 12.30, 14.30 przy "Faktorenhof", 02739 Eibau, Hauptstraße 214 a

Czas trwania: 1,5 – 2 godziny (2 km)

Przewodnik: Frank Münnich

Parkowanie: przed i za „Faktorenhof“

Kontakt: Frank Münnich, Grenzweg 4, 02739 Eibau/ OT Walddorf, Tel. +49 / 3586 / 310581
E-Mail: f.muennich@gmx.de, www.faktorenhof-eibau.de

Eibau – WYCIECZKA ROWEROWA

W tym roku Förderverein der Grenzregion "Obere Mandau/Spreequellen" e.V. (Stowarzyszenie Wspierania Regionu Przygranicznego „Źródła górnego Mandau / Szprewy“ e.V.) rozpoczyna swoją wycieczkę rowerową w dniu otwartym domów przysługowych ponownie przy Faktorenhof w Einbau. Wyprawa trasą domów przysługowych prowadzi następnie w Einbau w kierunku Oberoderwitz, wsi z trzema wiatrakami koźłowymi z piękną zabudową przysługową do Birkwindmühle, dalszy przejazd do Ruppertsdorf dzielnicy Ninive i przez „Kuckuckshäuser“ do Obercunnersdorf. W „Haus des Gastes“ istnieje możliwość odpoczynku z poczęstunkiem oraz uzyskania informacji nt. zabytkowej miejscowości. Trasa powrotna prowadzi przez dzielnicę Kottmarshäuser do Eibau do punktu startowego.

Start: godz. 10 przy Faktorenhof Eibau ; czas trwania: ok. 4 godziny (ok. 25 km)

Parkowanie: przy Faktorenhof w Eibau

Kontakt: Wolfgang Tröger, 02739 Eibau, Kirchstr. 31a, Tel. +49 / 3586 / 387557

Eibau, Hauptstr. 214a – Faktorenhof, punkt informacyjny i prezentacja rzemiosła

Zwiedzanie: historycznie odnowiony dom przysługowy z malarstwem barokowym, salą bankietową i paradną.

Informacje: w sprawie wszystkich pytań dot. dnia akcji (od godz. 10) punkt informacyjny STEG i informacja turystyczna w „Faktorenhof“

Prezentacja rzemiosła: zakład stolarki Kubitz; zakład dekarcki Rudolf + Hyronymus, Steffen Seidelmann – instalacja urządzeń sanitarnych - ogrzewania w domach przysługowych; zakład ciesielski i budownictwa Richter Ebersbach

Kontakt: Frank Münnich, tel. +49 / 3586 / 702051, Fax +49 / 3586 / 702057

E-Mail: ✉ touristinfo@faktorenhof-eibau.de, 🌐 www.faktorenhof-eibau.de

Eibau, Hinterer Hofeweg 10 – dom przysługowy

Zwiedzanie: dom znajdujący się w przebudowie; dach został pokryty w pełni historyczną dachówką, zgodnie z tradycyjnym, górnołużyckim wzorem (tzw. szczupakiem) stanowiącym także izolację termiczną. Renowacja izby zrębowej rozpoczęta w marcu/kwietniu 2010. Dom przysługowy z odrestaurowaną fasadą w trójskrzydłowym gospodarstwie.

Dojazd: droga B 96 do Beckenbergstraße, skręcić w prawo w Hinterer Hofeweg, po 300 m

leżące po prawej stronie gospodarstwo o zabudowie trzybocznej

Parkowanie: możliwe przed domem

Kontakt: dr Albrecht Huwe, Moselweg 30, 53129 Bonn, Tel. +49 / 228 / 738431. E-Mail: ✉ huwe@uni-bonn.de

Frýdlant v Č., Dolní Řasnice 29 (Czechy) – zagroda Český svět, przybudówka

Teren w wieloma przeniesionymi budynkami: najstarsza jest ponad 250-letnia altana, która została przeniesiona z Předlánc do Dolní Řasnice; kuźnia A. Stelziga z roku 1640 z zabytkowym warsztatem; kaplica z pamiątkową tablicą rolnika z gospodarstwa nr 29; działający dom tkacza z Chrastavy i spichlerz z Karkonoszy, Otwarta także w sobotę 29.5.2010

Dojazd/położenie: do Frýdlant v Čechách samochodem (przejście graniczne Bogatynia, Zawidów lub Czerniawa-Zdrój) lub pociągiem (np. z Zittau przez Liberec albo z Habartice koło Zawidowa do Frýdlant v Čechách a następnie do Dolní Řasnice)

Parkowanie: bezpośrednio obok domów lub w gospodarstwie

Kontakt: Milan Maršálek, Baltská 42, 460 14 Liberec XIV, Tel. +420 / 485 124 394, +420 / 603 903 238

E-Mail: ✉ Ceskysvet@seznam.cz, 🌐 www.ceskysvet.info

Großschönau – WYCIECZKA PO MIEJSCOWOŚCI

Wycieczka po miejscowości Großschönau

przedstawienie specyfiki domów przysługowych (powstanie, rozwój, wyjątkowe cechy architektoniczne, nazwy elementów budowlanych, informacje na temat historii miejscowości, domy przysługowe na sprzedaż, ciekawostki na temat dawnych numerów domów).

Początek: godz. 10 i 14 na Niedere Mühlwiese 10 (na pld.-zach. od Kirchparkplatz)

Czas trwania: w zależności od zainteresowania (2 do 3 km)

Przewodnik: Peter Dorn

Parkowanie: na parkingu przy Hauptstraße (centrum miejscowości) lub na parkingu na Kirchstraße na wschód od kościoła

Kontakt: Peter Dorn, 02779 Großschönau, Gerichtsstraße 3, tel. +49 / 035841/37009

Großschönau, Niedere Mühlwiese 20 – dom przysłupowy

Dwukondygnacyjny budynek z przysłupem przechodzącym od cokołu do okapu z 1738 roku, po usunięciu licznych wymienionych fragmentów w 2000 przeprowadzono renowację ekologiczną. Dzięki silnym związkom z regionem, wielkiemu poświęceniu i wyjątkowo energicznym działaniom Ingeborg von Ehrlich-Treuensstatts, honorowej obywatelki Großschönau (*1929 Warnsdorf, + 2009 Tutzing), mocno zniszczony dom po modelowej renowacji stał się perełką miejscowości. Parter może służyć stowarzyszeniom lub być wykorzystywany na prywatne spotkania. Na piętrze znajduje się mieszkanie. Cechy szczególne: 2 zrekonstruowane izby belkowe, zrekonstruowana galeria górna. Publikacje m.in. w książce „Umgebende – eine einzigartige Bauweise im Dreiländereck Deutschland – Polen - Tschechien“.

Godziny otwarcia: wyłącznie między 13 a 17, przed południem prosimy o niezakłócanie spokoju – trwa impreza zamknięta!

Dojazd/położenie: z Hauptstraße skręcić w Niedere Mühlwiese

Parkowanie: na parkingu przy Niedere Mühlwiese

Kontakt: Gabriele von Ehrlich (właścicielka)

Halbendorf/Gebirge, Bautzner Str. 16 – zabezpieczony dom przysłupowy i prezentacja rzemiosła

Budynek mieszkalno-gospodarczy z przysłupem i piętrem w konstrukcji szachulcowej z odeskowaniem, w dużym stopniu zachowany w pierwotnej formie. Cechą szczególną są dawne okna wraz z profilowanymi obramieniami i gzymsami; powstał prawdopodobnie w latach 1750-1780; w oborze sklepienie z czeską kapą z 1835, w piwnicy sklepienie z pruską kapą, od strony ulicy szczyt z gołębnikiem na poddaszu, w korytarzu odkryto elementy czarnej izby.

Zwiedzanie: zabezpieczony i przeznaczony do remontu dom przysłupowy; wystawa dotycząca historii domu, w izbie zrębowej możliwość obejrzenia znalezionych przedmiotów, dokumentacja fotograficzna, w razie zainteresowania oprowadzanie, możliwość zwiedzania całego domu, opis zastanego stanu zniszczonego i ograbionego domu zagrożonego zawaleniem, przedstawienie renowacji jednej ze ścian izby zrębowej od strony korytarza (cztery fazy) oraz ściany w korytarzu wymurowanej z naturalnych kamieni; kawa i domowe ciasto.

Prezentacje rzemiosła: prezentacja zakładu stolarskiego Klippel GmbH – omówienie stanu budynku, dotychczas przeprowadzonych prac i planowanych funkcji

Zakład stolarski Klippel GmbH, Steffen Klippel, Amselgrund 2, 02736 Beiersdorf, tel. +49 / 035872/38032, e-mail: webmaster@zimmerei-klippel.de, www.zimmerei-klippel.de

Dojazd/położenie: bezpośrednio przy skrzyżowaniu dróg B96 i S115; od strony Bautzen wyjazd z miejscowości w kierunku Halbendorf/Gebirge, wjazd do miejscowości Weigsdorf-Köblitz w kierunku Oppach, po prawej stronie

Parkowanie: na pobliskim parkingu supermarketu Netto w Weigsdorf-Köblitz (250 m), na dużym parkingu przy Buswendeplatz w Weigsdorf-Köblitz (300 m) lub przy firmie Garten- Und Forsttechnik Rößel (ok. 200 m)

Kontakt: Daniel i Kathleen Hain, 02692 Doberschau-Gaußig, OT Schlungwitz, Gnasswitzer Straße 13
tel. +49 / 3591/271616 / tel. komórkowy: +49 / 152 / 8871529, e-mail: loddafnir@t-online.de

Hinterhermsdorf – WYCIECZKA PO MIEJSCOWOŚCI

Wycieczka po miejscowości Hinterhermsdorf: od *Haus des Gastes* przez Oberdorfweg, Waldarbeiterstube, Dorfplatz i Niederdorf z powrotem do Haus des Gastes. Początek: godz 10:30, 13:00 i 15:00 przy Haus des Gastes w Hinterhermsdorf

Kontakt: Manfred Dittrich, Beize 20 A, 01855 Sebnitz, tel. +49 / 35974/50031, e-mail: w.dittrich@t-online.de

Dodatkowe informacje: gospoda *Zum Wanderstübel* z tradycyjnym saksońskim jedzeniem, parking dla gości przy budynku, Hinterhermsdorf, Schandauer Str. 64, www.wanderstuebel.de

Przekąski w *Zum Peter*, Schandauer Straße 24 (dom przysłupowy z 1891 w stylu domów długosłupowych z izbą zrębowo-belkową ze szczytem w konstrukcji szachulcowej pokrytym wielokolorowym łupkiem)

Hinterhermsdorf, Birkenweg 1 – nowy budynek zastępczy

Nowy budynek nawiązujący do tradycyjnej architektury przysłupowej o charakterystycznym wyglądzie zewnętrznym i nowoczesnym wnętrzu mieszczącym 4 apartamenty na wynajem; dom niskoenergetyczny wykorzystujący energię słoneczną, ogrzewanie drewnem i olejem

Dojazd/położenie: przez Sebnitz–Saupsdorf–Hinterhermsdorf lub Bad Schandau, Kirnitzschtalstraße, Hinterhermsdorf, w samej miejscowości jechać w kierunku miejscowości Neudorf (Neudorfstraße)

Parkowanie: przy *Haus des Gastes*

Kontakt: Gospodarstwo Zum Flößer, rodzina Dittrich, 01855 Sebnitz OT Hinterhermsdorf, Birkenweg 1
Tel. +49 / 35974 / 50611, e-mail: info@landhaus-zum-floesser.de, www.landhaus-zum-floesser.de

Hinterhermsdorf, Neudorfstr. 2 – Waldarbeiterstube (Izba Leśników)

Dom przysłupowy z 1806 z podwójną izbą zrębową, **Nagroda Domów Przysłupowych 2007**

Dojazd/położenie: na parking przy Haus des Gastes, następnie 250 m spaceru

Parkowanie: na parkingu przy Haus des Gastes

Kontakt: Manfred Dittrich, Beize 20 A, 01855 Sebnitz, tel. +49 / 35974/50031, e-mail: ✉ w.dittrich@t-online.de

Hinterhermsdorf, Schandauer Str. 7 – dom przysłupowy

Dwukondygnacyjny dom przysłupowy z izbą zrębową po jednej stronie i masywną dobudówką z tyłu, na centralnym placu wsi, zbudowany w XVIII w. na potrzeby szkoły, następnie wykorzystywany na cele mieszkalne, po pożarze w 2004 odbudowany zgodnie z zaleceniami konserwatorskimi, mieści 5 mieszkań, **Nagroda Domów Przysłupowych 2007**.

Dojazd/położenie: przez Bad Schandau – Kirnitzschtal lub Sebnitz – Hertigswalde – Saupsdorf

Parkowanie: na centralnym parkingu przy Haus des Gastes

Kontakt: Ulrich Hupfer, architekt, Brandstr.-Siedlung 27, 01848 Hohnstein
Tel. +49 / 35975/81368, e-mail: ✉ email@architekt-hupfer.de, www.architekt-hupfer.de

Hinterhermsdorf, Schandauer Straße 30 – dom przysłupowy

Starannie odrestaurowany dom przysłupowy, zbudowany ok. 1850, w izbie zrębowej sprzedaż pieczywa i kawiarenka

Dojazd/położenie: 50 m od głównego placu wsi

Parkowanie: przy Haus des Gastes (350 m)

Kontakt: Birgit i Ralf Stephan, tel. +49 / 35974/50269

Hirschfelde, Komturgasse 8 – Pilgerhäusl (Domek Pielgrzyma): założenie przeznaczone do remontu oraz trwające tam wystawy

Była plebania przeznaczona do modelowej renowacji, a następnie pełnienia funkcji schroniska dla pielgrzymów i sali wystawowej

Zwiedzanie: stan renowacji; przedstawienie planów remontu i przebudowy oraz koncepcji wykorzystania autorstwa architekta Knuta Wolfa

Wystawa: kolorowane szkice piórkem Horsta Pinkaua z Wilthen szczegółowo przedstawiające domy przysłupowe. Za tą niezwykłą dokumentację autor otrzymał **Nagrodę Domów Przysłupowych 2007**. Pokażemy również słomiane kolaże przedstawiające domy przysłupowe autorstwa Andrzeja Lorka, polskiego artysty z Bogatyni.

Propozycje: kawa i ciasto, zajęcia dla dzieci i dorosłych, medytacja w milczeniu w kaplicy katolickiej

Dojazd/położenie: nadjeżdżając główną drogą od strony Zittau skrócić w lewo w Komturgasse; jadąc główną drogą od strony Görlitz skrócić w prawo w Komturgasse

Parkowanie: przy kościele ewangelickim

Kontakt: Knut Wolf, 02796 Kurort Jonsdorf, Jonsdorfer Str. 13, tel. +49 / 35844 / 70933 ; ✉ architekt_wolf@gmx.de
oraz ksiądz Michael Dittrich, parafia katolicka w Zittau, 02763 Zittau, Lessingstr. 18, tel. +49 / 03583/5009617
e-mail: ✉ michael.dittrich@wegkreuz.de

Przedstawienie prowadzonych przez Hochschule Zittau/Görlitz metod badawczych stanu budynku i skuteczności metod renowacji: dendrochronologia, pomiar oporu drewna przy nawiercaniu rezystografem, wyszukiwanie nieszczelności (metoda Blower-Door, anemometr termiczny, sprzęt do termografii), termografia, badania komfortu

Kontakt: dr Liane Vogel i inż. Bernd Kaufmann, Biuro Informacji o Domach Przysłupowych przy Hochschule Zittau/Görlitz, 02763 Zittau, Schliebenstr. 21, tel. +49 / 03583/611689

e-mail: ✉ l.vogel@hs-zigr.de i ✉ b.kaufmann@hs-zigr.de

Hirschfelde, Komturgasse 8 – CENTRALNY PUNKT INFORMACYJNY Biura Projektu Kraina Domów Przysłupowych w Domku Pielgrzyma

W domu Pilgerhäusl znajduje się również Centralny Punkt Informacyjny Biura Projektu Kraina Domów Przysłupowych. Tu zwiedzający mogą uzyskać informacje na następujące tematy:

- zakończone i planowane projekty transgraniczne Biura Projektu (modelowe renowacje, Wakacje w domu przysłupowym, public relations itp.)
- giełda domów przysłupowych (internetowy serwis z listą domów przysłupowych na sprzedaż)
- temat budowy nowych domów przysłupowych

Kontakt: Jeannette Gosteli, Marcus Borstel, Rebecca Quast, Biuro Projektu Kraina Domów Przysłupowych D-02763 Zittau, Portsmouther Weg 1, tel. +49 / 03583/721109, e-mail: info@umgebindeland.de

Lauba, Grüne Aue 8 – odnowiony dom przysłupowy i prezentacja rzemiosła

Nieznacznie przekształcony domek chłopca małorolnego (gospodarstwo z jednym budynkiem) rok budowy nieznany; generalny remont od 2005: m.in. konstrukcja szachulcowa (naprawa starych krat lub wstawienie nowych z wypełnieniem z glinianych cegieł), nowe dwuskrzydłowe okna ze szprosami, typowa górnołużycka szopa, tynk gliniany, kuchnia w dawnej oborze / stodole, ogrzewanie na pelety; W 2009 odtworzono konstrukcję przysłupową (rekonstrukcja zgodnie z istniejącymi resztkami słupów) i izbę zrębową; drzwi wejściowe z prostą drewnianą ościeżnicą.

Zwiedzanie: odrestaurowany dom przysłupowy z kompletnie odnowioną izbą zrębową i konstrukcją przysłupową. Opis prac wykonanych w domu przez różne firmy rzemieślnicze.

Prezentacja rzemiosła:

Prace stolarskie: Zakład stolarski Jörg Scheibe, Lauba, OT Lauba, Untere Dorfstr. 12, tel. +49 / 35877 / 27286

e-mail: ✉ tischlerei.scheibe@gmx.net

Prace ciesielskie: Zakład Klippel GmbH, Steffen Klippel, Amselgrund 2, 02736 Beiersdorf, tel. +49 / 35872 / 38032

e-mail: ✉ webmaster@zimmerrei-klippel.de, www.zimmerrei-klippel.de

Parkowanie: publiczny parking przy drodze S152 (Löbau Oppach), znajdujący się przy rozwidleniu w kierunku Streitfeld, przy ośrodku zdrowia obok dawnej gospody *Stadt Hamburg* (550 m na piechotę w kierunku wiatraka) lub przy Lochbergstraße (1 km przyjemnego spaceru do Lauby obok wiatraka)

Kontakt: Susanne i Lars Werner, Grüne Aue 8, 02708 Lawalde, OT Lauba

Tel. +49 / 35877 / 89526, tel. komórkowy: +49 / 173 566 8185, e-mail: ✉ werner.lars@web.de

Lipová u Šluknova, č.p. 424 / náměstí (Czechy) – dom przysłupowy w trakcie remontu

Zwiedzanie: rekonstrukcja obiektu; aktualnie prowadzone prace; pokazy rzemiosła; prezentacja w ramach projektu „Transgraniczna sieć na rzecz zachowania domów przysłupowych” (w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Cíl 3/Ziel 3)

Dojazd/położenie: nadjeżdżając od strony Luknova bezpośrednio przy głównej drodze po prawej

Parkowanie: na parkingu w odległości ok. 100 m od obiektu

Kontakt: Klára Svobodová, Společnost pro trvale udržitelný rozvoj Šluknovska (Spółka na Rzecz Zrównoważonego Rozwoju Worka Šluknovskiego), tel. +420 / 775 551 325 (po czesku), +420 / 775 551 324 (po niemiecku)

e-mail: ✉ svobodovaklara@tur-sluknovsko.cz, www.tur-sluknovsko.cz

Eckartsberg, Feldstr. 7 – Przybudówka i wystawa

Przybudówka w kompleksie gospodarstwa wiejskiego pod czułą opieką lokalnego stowarzyszenia miłośników Eckartsbergu. **Nagroda Domów Przysłupowych 2009.**

Zwiedzanie: zgodna z wytycznymi konserwatora zabytków renowacja z zachowaniem stanu oryginalnej przybudówki (okna, podłogi, sufity); w remizie wystawa i opis niektórych rozbudowanych części innych domów przysłupowych; muzeum wsi; poczęstunek)

Dojazd/położenie: jadąc drogą S132 (dawną B178) od strony Löbau skręcić przy piekarni w lewo w górę na Bergstraße i dalej Feldstraße

Parkowanie: przy gospodarstwie

Kontakt: Gottfried Eifler, 0263 Oberseifersdorf, Siedlung 33, tel. +49 / 173 / 5572681

e-mail: ✉ eifler.oberseifersdorf@t-online.de, www.heimatverein-eckartsberg.de

Neusalza-Spremberg, Zittauer Str. 37 – Muzeum Reiterhaus (Dom Jeźdźców)

Jeden z najstarszych domów przysłupowych (zbudowany ok. 1660); zabytek architektury i muzeum prezentujące w wielkiej izbie zrębowej i przyległych pomieszczeniach wystawę dot. architektury przysłupowej oraz życia mieszkańców wsi; zwiedzanie miejsc zwykle nieudostępnianych; wystawa specjalna dot. historii Sprembergu i Neusalzy w czasach budowy domu Reiterhaus w części Reiterflügel.

Parkowanie: bezpłatnie obok kompleksu mieszkalnego, wjazd naprzeciw domu Reiterhaus; bezpłatnie przy sklepie odzieżowym Rothe

Oferta: potrawy i napoje przez cały dzień zapewnia firma Kämpfe prowadząca sklep Laden am Reiterhaus

Kontakt: Urząd Miasta Neusalza-Spremberg, Monika Herzog, Kirchstraße 17, 02742 Neusalza-Spremberg

Tel. +49 / 35872 / 36127, tel. Muzeum +49 / 35872 / 32957, e-mail: ✉ kontakt@reiterhaus.de

Neusalza-Spremberg, Zittauer Str. 37 – prezentacja rzemiosła w Reiterhaus

Prezentacja różnych rodzajów rzemiosła wykorzystywanych w budowie domu:

stolarstwo, przykład tworzenia łuku i profilowania przysłupa w dzisiejszych czasach, model łączeń w izbie zrębowej; prezentacja pracy w glinie, tradycyjnym materiale budowlanym; kamieniarstwo, różne przykłady prac kamieniarskich; stolarstwo, obróbka drewna na przykładzie przecinarki, malarstwo/renowacja malowanych powierzchni drewnianych; przedstawienie sposobów łączenia więźby dachowej na przykładzie modeli; rzemieślnicy: zakład stolarski Andreas Leuner; zakład gliniarski Thomas Kurze; mistrz kamieniarstwa i rzeźby Steffen Waldinger, rzeźbiarz w drewnie i stolarz meblowy Guido Arnold, mistrz malarstwa i renowacji Matthias Mieth, stolarz Steffen Bochmann

Prezentacja codziennych prac:

przędzenie wełny i lnu wrzecionem ręcznym i na kołowrotku, wytwarzanie filcu z wełny, wiązanie mioteł, film o pieczeniu chleba przygotowany przez Bärbel Henke, Marę Herzog i Helmuta Schmidta

Dojazd/położenie: bezpośrednio przy domu i na parkingu przy Reiterhaus

Parkowanie: bezpłatnie obok kompleksu mieszkalnego, wjazd naprzeciw domu Reiterhaus; bezpłatnie przy sklepie odzieżowym Rothe

Kontakt: Urząd Miasta Neusalza-Spremberg, Monika Herzog, Kirchstraße 17, 02742 Neusalza-Spremberg

Tel. +49 / 35872/36127, tel. +49 / 35872 / 32957, e-mail: kontakt@reiterhaus.de

Wskazówka: polecamy spacer po Miasteczku we wsi, czyli wśród miejskich domów przysłupowych na górnym i dolnym rynku, spacer po zabytku przyrody Park Szprewy lub do legendarnych kamieni Schmiedesteine.

Niederoderwitz, Schulgasse – Willa Rüffer

Zbudowana w 1903 zgodnie z zasadami heskiej secesji muru szachulcowego z elementami regionalnej architektury przysłupowej; wierna rekonstrukcja w 2005 (cała fasada i kompleks zewnętrzny wraz z odtworzeniem oryginalnej klatki schodowej i wykorzystaniem wszystkich elementów); cztery mieszkania

Zwiedzanie: spacer po domu i działce; zwiedzanie domu z przewodnikiem objaśniającym przeprowadzone prace rekonstrukcyjne i modernizację mieszkań (ok. 30 minut) – początek przed wejściem, godzina rozpoczęcia zależna od zainteresowania

Dojazd/położenie: w Oderwitz przy gospodzie Kretscham skręcić z drogi B96 w kierunku Großhennersdorfu

Parkowanie: wzdłuż Schulstraße przed posesją

Kontakt: Ludwig i Gabriele Daufratshofer, 01189 Dresden, Döbaer Str. 72

Tel. +49 / 351 / 4032915, e-mail: gabriele.daufratshofer@arcor.de

Obercunnersdorf – WYCIECZKA PO MIEJSCOWOŚCI

Wycieczka po miejscowości

Trasa: Haus des Gastes – Muzeum Schunkelhaus (najmniejszy dom przysłupowy, zamieszany do 1990) – Alte Post – kościół – powrót do Haus des Gastes

Początek: godz. 10 i 14 przy Haus des Gastes (1 km)

Czas trwania: ok. 1 godz.

Wskazówka: Trasę Zabytków 1 (dolna część wsi z wiaduktem i kościołem) i Trasę Zabytków 2 (górną część wsi z punktem widokowym Bergmühle) można przejść również samodzielnie.

Parkowanie: Urząd Gminy przy Hauptstraße 114 przy basenie, naprzeciwko Haus des Gastes

Kontakt: Informacja Turystyczna Obercunnersdorf, Hauptstraße 65, 02708 Obercunnersdorf, tel. +49 / 035875/60954, e-mail: info@obercunnersdorf.de, www.obercunnersdorf.de

Obercunnersdorf, Hintere Dorfstraße 49 – dom przysłupowy

Zwiedzanie: dom przysłupowy z dużą kuchnią, korytarzem i izbą zrębową

Dojazd/Położenie: jadąc z kierunku Löbau za rozwidleniem w lewo w kierunku Herrnhut jechać Hintere Dorfstraße ok. 50 m

Parkowanie: możliwe przy domu

Kontakt: Jozef Bellemans, 0032 Marktstraat, 1703 Schepdal (Belgia), tel. +32 / 256 902 79

Obercunnersdorf, Hauptstraße 28 – Haus der Sinne (Dom zmysłów)

Zwiedzanie: dobrze zachowany dom przysłupowy z 1871; sklepik Kawa, Wino i Czekolada, prezenty, na parterze izba zrębowa, 10 miejsc do odpoczynku, piętro zamieszkane; z zewnątrz łupek, dobrze zachowane słońce

Dojazd/położenie: naprzeciwko kawiarni Café alte Rinnmühle

Parkowanie: parking publiczny

Kontakt: Ingrid Fischer, tel. +49 / 172 917 7077

e-mail: ✉ studiovital@gmx.de, 🌐 www.hausdersinne-obercunnersdorf.de

Obercunnersdorf, Hauptstraße 34 – dom przysłupowy

Zwiedzanie: dom przysłupowy odrestaurowany zgodnie z zaleceniami konserwatora zabytków i zasadami ekologii; pełni funkcję domku letniego; na piętrze zwykle okna zastąpiono oknami skrzynkowymi, wewnątrz ściany ocieplono masą z drewna i gliny, obniżono podłogę w izbie zrębowej; ogrzewanie listwami cokołu; nowoczesne rozwiązania kuchenne i łazienkowe

Dojazd/położenie: przy wiadukcie

Parkowanie: po drugiej stronie strumienia

Kontakt: Gertrud i Jürgen Klein, 02708 Obercunnersdorf, Hauptstraße 63

Tel. +49 / 35875 / 62588, e-mail: ✉ juekl@gmx.net

Obercunnersdorf, Hauptstr. 57 – dom przysłupowy

Zwiedzanie: dom przysłupowy o niezmiennym podziale wewnątrz; kamieniarka (sklepienie, korytarz, piwnica ze studnią z końca XVII w.); część przysłupowa z bardzo obszerną i barwnie zdobioną izbą zrębową z 1806; liczne ciekawe detale (stare drzwi i zamki, malowane rygle okienne, ślady czarnej izby, stare szafy i skrzynie).

Dojazd/położenie: między Informacją Turystyczną i domem Schunkelhaus

Parkowanie: przy Informacji Turystycznej (ok. 150 m) i poniżej domu (ok. 50 m)

Kontakt: Hans-Joachim Roth, 02708 Obercunnersdorf, Hauptstr. 57, tel. +49 / 35875 / 69110

Obercunnersdorf, Hauptstraße 65 – dom przysłupowy Haus der Gastes (Dom gościa) i galeria sztuki

Zwiedzanie: Informacja Turystyczna mieści się w dawnej stodole z chlewem; rekonstrukcja polegająca na renowacji muru szachulcowego i kolorystyki oraz przy użyciu naturalnego kamienia; podwórze zrekonstruowane przy użyciu granitowych płyt; dziś pełni dodatkową funkcję sali zebrań i prób chóru ludowego; na posesji ogród zielny, drewniana pompa i altana w konstrukcji przysłupowej

Prezentacja artystyczna: na parkingu naprzeciwko Haus des Gastes Mr. Dark będzie malował olbrzymim pędzlem obraz pt. „Spotkanie ze sztuką”

Artysta: Ralf Dunkel „Mr. Dark”, Hintere Dorfstraße 34, 02708 Obercunnersdorf

Tel. +49 / 35875 / 67476, e-mail: ✉ ralf.dunkel.arte@t-online.de, 🌐 www.riesenpinsel.de

Dojazd/położenie: w centrum miejscowości przy głównej drodze

Parkowanie: naprzeciwko Haus des Gastes i na parkingu przy Heimstraße

Kontakt: Informacja Turystyczna Obercunnersdorf, Hauptstraße 65, 02708 Obercunnersdorf

Tel. +49 / 35875 / 60954, e-mail: info@obercunnersdorf.de

Obercunnersdorf, Hauptstraße 65 – izby regionalne

Izby regionalne poświęcone księdzu Heinzowi Leßmannowi, warsztat szewca i kołodzieja; duży dom przysłupowy. W izbie pamięci znajdują się m. in. stare krosna ręczne, kołowrotek, rama snowarki oraz przedmioty dawnego wyposażenia domowego. Izbami pamięci zajmują się członkowie stowarzyszenia Heimatbund Obercunnersdorf e. V.

Dojazd/położenie: w centrum wsi przy głównej drodze

Parkowanie: naprzeciwko Haus des Gastes

Kontakt: Günther Kneschke, 02708 Obercunnersdorf, Seitenweg 6, tel. +49 / 35875 / 60934

Obercunnersdorf, Klippelgasse 2 – dom Schunkelhaus

Mały dom przysłupowy o nieregularnym obrysie, położony bezpośrednio nad strumieniem, z ogrodem, wystawą dot. kultury mieszkalnej w domu przysłupowym ok. roku 1900 i architektury przysłupowej, muzeum opiekują się członkowie stowarzyszenia Heimatbund Obercunnersdorf e.V.

Dojazd/położenie: ok. 100 m od Haus des Gastes po lewej

Parkowanie: naprzeciwko Haus des Gastes

Kontakt: Günther Kneschke, 02708 Obercunnersdorf, Seitenweg 6, tel. +49 / 35875 / 60934

Oppach, OT Picka, Pickaer Straße 29 – warsztat stolarski w domu przysłupowym

Zwiedzanie: dawna stolarnia w domu przysłupowym

Dojazd/położenie: B96 (parking Wanderparkplatz) – Straße Am Galgenberg – Pickaer Straße; B96 Lindener Straße – Pickaer Straße; B98 Wassergrundstraße – Pickaer Straße

Parkowanie: parking Wanderparkplatz B96 nad gospodą Erntekranzbaude, w ograniczonym stopniu również wzdłuż Pickaer Straße

Kontakt: Tischlermeister i.R. Siegfried Hentschel, Pickaer Straße 29, 02736 Oppach, OT Picka, tel. +49 / 35872 / 33072

Ostritz, Klosterstraße 1 – Muzeum regionalne

Zwiedzanie: jeden z najstarszych domów w Ostritz; nad drzwiami widnieje data 1723; od 2002 mieści muzeum regionalne prezentujące wystawy czasowe

Wystawa: „Mistrz i jego uczeń” – Malarze Karl Paul (1890-1969) i Fritz Haselbach (1910-1943) z Reichenau

Dojazd/położenie: z drogi B99 skręcić przy kościele ewangelickim, po 200 m pojawia się mały plac, tam w rogu znajduje się muzeum

Parkowanie: Julius-Rolle-Straße, Klosterplatz, Gustav-Taute-Straße, Rynek

Kontakt: Marita Böhmer, Ostritzer Heimatverein e.V., Blumenstraße 1, 02899 Ostritz
Tel. +49 / 173 994 9443, e-mail: boehmer-wolff@T-Online.de

Ottendorf, Hauptstr. 23 – dom przysłupowy

Generalny remont domu przysłupowego w latach 1995-2000, nowy podział pomieszczeń zgodnie z projektem architektonicznym, nowa wieża dachowa z naturalnym łupkiem

Dojazd/położenie: z Sebnitz w kierunku Hinterhermsdorfu (przed tablicą miejscowości skręcić w pierwszą drogę w lewo)

Parkowanie: parking przy gospodzie Zum Kirnitzschtal (wjazd do miejscowości)

Kontakt: Silke Teßmer, 01855 Kirnitzschtal/ OT Ottendorf, Hauptstraße 23
Tel. +49 / 35971 / 53524, e-mail: umgebindehaus@vb-tessmer.de

Oybin – WYCIECZKA PO MIEJSCOWOŚCI

Wycieczka po miejscowości Oybin

Spacer z przewodnikiem do interesujących domów przysłupowych miejscowości; informacje na temat historii i cech szczególnych oraz współczesnego wykorzystania domów przysłupowych.

Początek: godz. 10 przy Haus des Gastes (Hauptstr. 15)

Czas trwania: ok. 2 godz. (1,5 – 2 km)

Przewodnik: Rainer Danzig lub Wolfgang Windis

Parkowanie: na parkingu przy Haus des Gastes oraz na dużym parkingu naprzeciwko kawiarni Meier

Kontakt: Gebirgsverein Oybin 1880 e.V., 02797 Kurort Oybin, c/o Rainer Danzig, Quellweg 4, 02797 Oybin
Tel. +49 / 34844 / 70509, fax: 0-35844 / 73323

Rennersdorf, Feldhäuser 3 – nowy dom przysłupowy

Nowy dom przysłupowy (budowa w 1993) pierwotnie jako dom jednorodzinny; 2002/2003 kolejne rozbudowy utrzymane w stylu architektury regionalnej

Zwiedzanie: wykorzystanie dawnych elementów (futryny drzwi i okien, cokoły z naturalnego kamienia, wykończenie wnętrz i meble częściowo ze starego drewna); łazienka w konstrukcji przysłupowej, samodzielnie stworzona lampa przysłupowa, na zewnątrz 30 koryt z granitu

Dojazd/położenie: ok. 200 m przed wjazdem do miejscowości Berthelsdorf (jadąc od Bernstadt), po prawej sztylby firmy Zimmerei, skręcić w prawo pod górę 60 m

Parkowanie: wzdłuż Dorfstraße, w ograniczonym zakresie na posesji

Kontakt: Birgit Wabnitz, Feldhäuser 3, 02747 Berthelsdorf/OT Rennersdorf
Tel. +49 / 35873 / 42739, tel. komórkowy: +49 / 162 268 8647, e-mail: ✉ zimmerei-am-Berge@gmx.net

Saupsdorf, Wüsterbe 3 – odnowiony dom przysłupowy

Oryginalny stan domu był odtwarzany od 1996. Wewnątrz konsekwentnie odkryto piaskowiec i w wielu miejscach odtworzono strukturę drewniano-glinianą. Również wewnątrz udało się zachować oryginalny stan izby zrębowej.

Oferta: malowanie dla dzieci i dorosłych

Dojazd/położenie: naprzeciwko straży pożarnej na Schustergasse; tam skręcić w ulicę Wüsterbe; dom położony przy wzniesieniu

Parkowanie: na centralnym parkingu miejscowości Saupsdorf lub na małym parkingu naprzeciwko straży pożarnej

Kontakt: Astrid Modes, 01855 Saupsdorf, Wüsterbe 3, tel. +49 / 35974 / 50032, e-mail: ✉ modes@amodes.de

Schöna, Am Dorfplatz – dom przysłupowy i wystawy

Zwiedzanie: Izba Kamieniarzy z 1900; pomieszczenie na urządzenia; wystawa dot. powstania, pozyskiwania i wykorzystania piaskowca; wystawa dot. lokalnej historii młynarstwa i żeglugi, **Nagroda Domów Przysłupowych 2007**

Oferta: niewielka impreza ze straganami na rynku

Dojazd/położenie: drogą B172 do mostu na Łabie w Bad Schandau – Krippen – Reinhardtsdorf – Dorfplatz Schöna

Parkowanie: na parkingu przy wjeździe do miejscowości Schöna

Kontakt: Manfred Viehrig, Grundweg 59 b, 01814 Reinhardtsdorf-Schöna, OT Schöna, tel. +49 / 35028 / 80349

Schöna-Berzdorf an der Eigen, Am Gemeindeamt 6 – izba regionalna Heimathaus i wystawa

Zwiedzanie: jedyny dom przysłupowy ze słupem przechodzącym od cokołu do okapu z krzyżulcami zachowany w stanie wiernym oryginałowi; dwie izby zrębowe z dwoma oknami pod jednym łukiem; zbudowany ok. 1750, 2000/2001 przeniesiony i odtworzony; na piętrze wystawa dot. nieistniejących już domów i model miejscowości Berzdorf, Niederschöna i Neuberzdorf

Dojazd/położenie: drogą łączącą Bernstadt i Hagenwerder (B178 do B99), jadąc od strony Bernstadt pierwszy wjazd za kościołem w lewo

Parkowanie: przed Urzędem Gminy i przy domu Heimathaus

Kontakt: Gisela Rose, Kleine Seite 72, 02899 Schöna-Berzdorf auf dem Eigen
Tel. +49 / 35874 / 27446, e-mail: ✉ rose.gisela@web.de

Sebnitz – WYCIECZKA PO MIEJSCOWOŚCI

spacer z przewodnikiem do domów przysłupowych Sebnitz

Początek: przy domu Afrikahaus Hertigswalder Straße 14

Czas trwania: w zależności od zainteresowania i po wcześniejszym umówieniu

Kontakt: Koordynator projektu „Umgebende Hauslandschaft Sächsische Schweiz” - Joachim Oswald
Hartmannsbach 39, 01816 Bad Gottleuba
Tel. +49 / 35023 / 51642, e-mail: ✉ joachim.oswald@re-saechsische-schweiz.de

Sebnitz, Hertigswalder Str. 14 – muzeum Afrikahaus (Dom Afrykański)

Muzeum w domu przysłupowym, wystawa domowa i prezentacja prac ciesielskich

Dojazd/położenie: miasto Sebnitz – zjazd z Rynku w Hertigswalder Straße

Parkowanie: Hertigswalder Straße i parkingi w rejonie miasta

Kontakt: Franz Irlich, 01855 Sebnitz, Hertigswalder Str. 14

Tel. +49 / 35971 / 80730, e-mail: ✉ afrikahausseb@compuserve.de

Sebnitz, Hertigswalder Str. 20 – Kaukasusstube (Izba Kaukaska)

Dom przysłupowy i wystawa dot. Kaukazu w izbie zrębowej, prezentacja pomieszczeń gospodarskich, oprowadzanie po całym domu, **Nagroda Domów Przysłupowych 2009**

Dojazd/położenie: zjazd z Rynku w Sebnitz w Hertigswalder Straße

Parkowanie: centrum miasta Sebnitz

Kontakt: Alfred Mütze, 01855 Sebnitz, Hertigswalder Str. 20, tel. +49 / 35971 / 54669

Sebnitz, Weberstr. 37 – odbudowany dom przysłupowy

Wierna oryginałowi odbudowa domu przysłupowego z 1788 z zamkniętymi podcieniami

Kontakt: Pan Oswald, tel. +49 / 35023 / 51642

Seifhennersdorf, Neugersdorfer Str. 7 – centrum oświatowe Windmühle

Dom z 1824, odrestaurowany w 1995, duży dom przysłupowy z przysłupami po obu stronach, dwie bryły boczne, funkcja publiczna, interesujący piec

Oferta: Wystawa dotycząca renowacji; w gospodzie domowe ciasto

Dojazd/położenie: jadąc od strony miejscowości Neugersdorf skręcić w pierwszą drogę w prawo; jadąc od strony Zittau kierować się na Neugersdorf

Parkowanie: przy obiekcie

Kontakt: Ingrid Singer, Neugersdorfer Str. 7

Tel. +49 / 3586 / 340980, fax +49 / 3586 / 3408719, e-mail: ✉ info@windmuehle.de

Seifhennersdorf, Nordstraße 47 – stowarzyszenie Gesundes Wohnhaus e.V. (Zdrowy Dom)

Zwiedzanie: zrekonstruowany budynek mieszkalny i stajnia z XIX w.; wynajmowany na seminaria dla właścicieli domów przysłupowych z Niemiec i Czech dot. samodzielnego wykonywania prac ciesielskich oraz ekologicznej technologii murarskiej opartej o glinę

Dojazd/położenie: jadąc od strony Zittau kierować się do granicy w miejscowości Rumburk

Parkowanie: wzdłuż Nordstraße

Kontakt: Eberhard Hüttig, Hauptstraße 96, 02763 Bertsdorf_Hörnitz

Tel. +49 / 3583 / 502 223, e-mail: ✉ gwh-ev@freenet.de

Seifhennersdorf, Rumburger Str. 46a – izba tradycji Bulnheim-Traditionshof

odrestaurowane gospodarstwo w zabudowie trójstronnej z XVIII w. z reprezentacyjnymi schodami wejściowymi
Stare piece kaflowe, barokowe freski na sufitach na piętrze, odsłonięte i odrestaurowane malowidła na drzwiach i okiennicach, kolekcja dawnych magli, tradycyjna pralnia i Stodoła Kultury

Wystawy: „Stare kafle i inne materiały do budowy pieca”; zdjęcia Annerose Müller

Prezentacja rzemiosła: zdun Singer, firma renowacyjna Rentsch und Weinrich GmbH

Oferta: oprowadzania po domu & kawiarenka przygotowana przez członków stowarzyszenia Traditionshof Bulnheim e.V.

Dojazd: ok. 250 m na zachód od kościoła Św. Krzyża w miejscowości Seifhennersdorf

Parkowanie: plac przez muzeum (ok. 70 m)

Kontakt: Irmgard Cieslak, Zollstr. 9, 02782 Seifhennersdorf, tel. +49 / 3586 / 369469, e-mail: architektur.cieslak@web.de

Sohland, Hainspacher Str. 19 – muzeum regionalne Altes Weberhaus

Zwiedzanie: zachowana w oryginalnym stanie Izba Tkaczy, na piętrze nowa wystawa, **Nagroda Domów Przysłupowych 2009**

Dojazd/położenie: jadąc od strony ronda na drodze B98 kierować się do centrum miejscowości, dalej jechać za znakami kierującymi do muzeum regionalnego

Parkowanie: przed domem na prawym pasie

Kontakt: Christine Herold, Touristinformation Sohland, Bahnhofstr. 26, 02689 Sohland
Tel. +49 / 35936 / 39821, e-mail: fremdenverkehr@sohland-spree.de, www.sohland.de

Sulików, Plac Wolności 29 – odnowiony dom z podcieniami

Dom Ostry Narożnik pochodzi z 1688 i należy do najstarszych w regionie. Od lat 70. był jednym z najbardziej znanych domów przysłupowych w polskiej części Górnych Łużyc. W latach 2004-2008 przeprowadzono generalny remont obiektu. Od 2008 pełni funkcję domu kultury w Sulikowie.

W czasie Dnia Otwartego wystawa obrazów Heleny i Kazimierza Fijałkiewiczów. O godz. 16:00 w Gminnym Ośrodku Kultury spektakl **grupy teatralnej Pławna 9** pt. „Legenda o czarodziejskim młynie”.

Dojazd/położenie: jadąc ze Zgorzelca w kierunku Zawidowa drogami 352 i 355 skręcić w połowie trasy w lewo na drogę 357. Jadąc drogą 352 w kierunku Zgorzelca z Zittau/Bogatyni lub z przejścia granicznego Hagenwerder/Radomierzyce skręcić w stronę Łomnicy w prawo na drogę 357 w kierunku Sulikowa i Lubania. Jadąc z Lubania – drogą nr 357.

Parkowanie: parking przy Placu Wolności, bezpośrednio przed domem

Kontakt: Zbigniew Jaworski, Gminny Ośrodek Kultury w Sulikowie, 59-975 Sulików, ul. Wolności 29
Tel. 757 787 310, tel. komórkowy 608 061 453 ; e-mail: dyr-gok@sulikow.pl

Taubenheim – WYCIECZKA PO MIEJSCOWOŚCI

Wycieczka z przewodnikiem po miejscowości Taubenheim

ścieżką dydaktyczną Zegary słoneczne i domy przysłupowe
Początek: godz. 14 przy Urzędzie Miasta Taubenheim, Sohlander Straße
Czas trwania: ok. 1 godz.
Przewodnik: Dr Gernot Schulz, tel. +49 / 35936 / 31245

Parkowanie: przy dawnej hali towarowej Taubenheim

Kontakt: Christine Herold, Touristinformation Sohland, Bahnhofstr. 26, 02689 Sohland
Tel. +49 / 035936/39821, e-mail: fremdenverkehr@sohland-spree.de, www.sohland.de

Walddorf, Käthe-Kollwitz-Straße 38 – dom przysłupowy w trakcie przebudowy oraz seminarium praktyczne

Zwiedzanie: dobrze zachowany dom Faktorenhaus z 1825; zachowane detale, np. malowidła ściennie, sgraffita, imponująca wieża dachowa, sklepienie ze stiukami, rygle w izbie zrębowej;

Seminarium: 29.05.2010 Budowa glinianego pieca (maks. 5 uczestników)
Opłata za udział: 15 € wraz z poczęstunkiem, konieczne wcześniejsze zgłoszenie

Oferta: dzieci mile widziane; kawa i ciasto.

Dojazd/położenie: jadąc drogą B96 od strony gospody Goldener Löwe w miejscowości Ebersbach przy salonie samochodowym skręcić w lewo w kierunku miejscowości Walddorf, skręcić w trzecią drogę w lewo, czyli Käthe-Kollwitz-Straße, ok. 50 m

Parkowanie: na ulicy przed posesją

Kontakt: Kathrin i Matthias Reuter, Am Butterberg 47, 02779 Hainewalde
Tel. +49 / 35841 / 37560, e-mail: umgebindehaus@oberlausitzstiftung.de, www.oberlausitzstiftung.de

Waltersdorf – WYCIECZKA PO MIEJSCOWOŚCI

Spacer z Rymującym Hansem, chłopakiem od mleczarza

Tradycyjnie odbędzie się spacer wzdłuż głównej drogi z gospody Niederkretscham do gospody Oberkretscham z Hansem, chłopakiem od mleczarza, alias Johannesem Johnne, księdzem letników. Gwarą i w literackim języku niemieckim opowie o historii wsi Waltersdorf oraz o architekturze przysłupowej.

Początek: godz. 10 przy gospodzie Niederkretscham, Hauptstraße 28

Czas trwania: ok. 2 godz., droga powrotna 45 minut

Przewodnik: Johannes Johnne

Wycieczka po miejscowości Waltersdorf od gospody Niederkretscham do gospody Oberkretscham główną drogą, wzdłuż której jak perły nanizane na sznurek ciągną się domy przysłupowe z pięknymi portalami z piaskowca. Przy gospodzie Oberkretscham, dziś gospodzie Sonnebergbaude oczekiwać będą pokazy rzemiosła.

Początek: godz. 10 przy gospodzie Niederkretscham, Hauptstraße 28

Czas trwania: ok. 2 godz., droga powrotna 45 minut

Przewodnik: Dieter Wenzel

Parkowanie: za gospodą Niederkretscham

Kontakt: Christine Goldberg-Holz, Am Kirschhübel 6, 02799 Waltersdorf

Tel. +49 / 35841 / 36734 e-mail: ✉ christine.goldberg-holz@online.de

Informacja Turystyczna Großschönau/ Erholungsort Waltersdorf, Hauptstraße 28, 02799 Waltersdorf

Tel. +49 / 035841 / 2146 ; e-mail: touristinfo@grossschoenau.de

Obercunnersdorf, Hauptstr. 154 – schronisko Sonnebergbaude i prezentacja rzemiosła

Prezentacja rzemiosła: Zakład stolarski Ronny Vogt (tradycyjne metody tworzenia konstrukcji przysłupowej, praca w drewnie); zakład dekarski Thomas Wintzen (okładziny z łupka); Natursteinkunst Andreas Richter (artystyczna obróbka kamienia naturalnego) ; R u. S Spezialbaustoffe (prezentacja preparatów ochronnych i pielęgnacyjnych do drewna, nowości w ocieplaniu wnętrz)

Oferta: ognisko i zabawy dla dzieci, które mogą spróbować swoich sił w rzemiośle

Dojazd/położenie: blisko góry Lausche (*Luž*); dla jadących główną drogą w stronę granicy po prawej stronie

Parkowanie: przy obiekcie

Kontakt: Alexander Fichte, Sonnebergbaude – hotel dla wędrowców i dawna gospoda wiejska

02799 Waltersdorf, Hauptstr. 154, tel. +49 / 35841 / 3300, e-mail: sonnebergbaude@gmx.de, www.sonnebergbaude.de

Waltersdorf, Hauptstr. 156 – Richter Häusl (Domek Sędziego)

Dom przysłupowy z 1848; w 2009 wiernie odrestaurowany, duża wypiskowana izba zrębowa ; zachowane rygle; dziś służy jako letni domek

Dojazd/położenie: do góry Dorfstraße; 50 m za schroniskiem Sonnebergbaude

Parkowanie: na dwóch miejscach przy domu i na parkingu schroniska Sonnebergbaude

Kontakt: Alexander Fichte, 02763 Bertsdorf-Hörnitz, August-Bebel-Str. 22

Tel. +49 / 0173/5625916, e-mail: ✉ richterhaesl@gmx.de, 🌐 www.richterhaeusl.wordpress.com

Weifa, Hauptstr. 8 – sklep w domu przysłupowym

Uruchomienie staroniemieckiego pieca chlebowego opalanego drewnem, sklep Umgebundeladen jako miejscowy punkt informacji turystycznej i wsparcia kultury, w ofercie wiele towarów do domu przysłupowego

Dojazd/położenie: drogą B98, w Steinigtwolmsdorf lub Ringenhain skręcić w stronę miejscowości Weifa, centralne położenie przy budynku dawnego sądu

Parkowanie: na publicznych parkingach, na sąsiedniej posesji

Kontakt: Kerstin Richter, biuro stowarzyszenia *Sächsischer Verein für Volksbauweise*

01904 Steinigtwolmsdorf, OT Weifa , tel. +49 / 035951/32050, e-mail: ✉ ula.weifa@web.de

Weißenberg, Mühlberg 10 – Dom Rzemiosła / Fundacja Umgebindehaus

W Weißenbergu zachowały się jedynie trzy drewniane domy z XVII w.: muzeum Alte Pfefferküchlerei, szkoła kościelna z 1676 i dom rzemieślnika przy Mühlberg 10. Ten ostatni to najstarszy znany dom przysłupowy o konstrukcji oczepowej w budziszynskim powiecie ziemskim – został zbudowany w 1651. Zakup tego domu o wyjątkowej wartości historycznej przez fundację był ostatnią możliwością jego uratowania. Trwające prace restauracyjne można obejrzeć na miejscu.

W domu przy Mühlberg 10 odbędą się dwie wycieczki ze specjalnie przygotowanym przewodnikiem. Poza tym jego wnętrza są niedostępne. Początek: godz. 10:00 i 12:00 przed domem przy Mühlberg 10

Dojazd/Położenie: Zjazd z autostrady A4 bezpośrednio do Weißenbergu lub od strony Löbau drogą B 178

Parkowanie: bezpośrednio na Rynku przy ratuszu miasta Weißenberg

Kontakt: Arnd Matthes, Landratsamt Bautzen, Stiftung Umgebindehaus, 02625 Bautzen, Bahnhofstr. 9
Tel.: +49 / 3591 / 5251-63 216 tel. komórkowy: +49 / 152 087 648 46
e-mail: ✉ stiftung-umgebindehaus@lra-bautzen.de, 🌐 www.stiftung-umgebindehaus.de

Zgorzelec, al. Lipowe 1 – pensjonat i restauracja Zagroda Kołodzieja

Możliwość zwiedzania domu i wystawy fotograficznej dokumentującej przeniesienie budynku; wystawa fotografii domów przysłupowych na Górnych Łużycach autorstwa Macieja Czemplika, **Nagroda Domów Przysłupowych 2006**

Dojazd/położenie: Jadąc autostradą A4 zjazd Zgorzelec; po ok. 1 km, jeszcze przed centrum handlowym, po prawej stronie dobrze widać dom. Jadąc od strony Lubania, Bogatyni, Sulikowa lub Frydlantu na rondzie przy centrum handlowym jechać dalej w kierunku autostrady A4. Dom widać po ok. 1 km po lewej stronie za hipermarketem Real.

Parkowanie: bezpośrednio przy obiekcie

Kontakt: Elżbieta Lech-Gotthardt, Zagroda Kołodzieja, 59-900 Zgorzelec, al. Lipowe 1
E-mail: ✉ zagroda@kolodzieja.zgorzelec.pl, www.zagrodakolodzieja.pl

Pięciu silnych partnerów

Biurow Projektu „Kraina Domów Przysługowych“ (*Geschäftsstelle Umgebindeland*)

Biurow Projektu „Kraina Domów Przysługowych“ powstało w roku 2003, aby nadać bieg i koordynować inicjatywy zmierzające do zachowania i renowacji budownictwa przysługowego. Dba także o wymianę informacji i współpracę z opinią publiczną. Jest także odpowiedzialne za coroczny Dzień Otwarty Domów Przysługowych oraz internetową giełdę opuszczonych domów przysługowych.

W dniu 30 maja Biuro uruchamia centralny punkt informacyjny: Hirschfelde, Komturgasse 8



Fundacja „Dom Przysługowy“ (*Stiftung Umgebindehaus*)

Zachowaniem przykładów budownictwa przysługowego zajmuje się także Fundacja „Dom Przysługowy“. Została ona założona w roku 2004 przez ówczesne górnołużyckie powiaty oraz regionalną kasę oszczędnościową. Fundacja wspiera renowację szczególnie wartościowych obiektów, a zwłaszcza – tych elementów, które stanowią charakterystyczny rys lokalnego budownictwa. Każdego roku wręcza ona także nagrodę za szczególne osiągnięcia w renowacji, prowadzi badania na temat dziejów budownictwa przysługowego oraz prowadzi doradztwo w zakresie historycznych i konserwatorskich aspektów prac restauracyjnych.

W dniu 30 maja br. pracowników Fundacji można spotkać w Weißenberg przy Domu Rzemiosł (*Handwerkerhaus*).



Kraeg specjalistów Krainy Domów Przysługowych (*Fachring Umgebindehaus*)

Kraeg specjalistów grupuje fachowców różnych dziedzin, którzy określają techniczne kryteria jakości prac renowacyjnych oraz zachowania budownictwa przysługowego. W każdej chwili służą swoją wiedzą i doświadczeniem. Członków Kraegu można poznać po przypinkach z okrągłym logotypem grupy.

SKUPINA ODBORNİKŮ
V OBLASTI PODSTATKOVÉHO DOMU
KRAEG SPECIALISTŮV
KRAINY DOMŮV PRZYSŁUGOWYCH

W dniu 30 maja będzie można ich spotkać w Cunewalde przy Kirchweg 2.

Punkt doradczy przy Wyższej Szkole Zawodowej Zittau/Görlitz

Głównymi zadaniami centrum przy Hochschule Zittau/Görlitz jest doradztwo oraz wsparcie naukowe działań związanych z zachowaniem domów przysługowych. Centrum wydało już m.in. podręcznik przeznaczony dla wszystkich zamierzających przeprowadzić renowację „przysługów“.

Dnia 30 maja br. przedstawiciele WSZ będą obecni w Hirschfelde przy Komturgasse 8.

Saksońskie Stowarzyszenie na Rzecz Budownictwa Ludowego (*Sächsischer Verein für Volksbauweise e.V.*)

Stowarzyszenie zostało założone w roku 1990 i wspiera badania skupiające się na dziejach i współczesności regionu oraz jego kulturze materialnej. Angażuje się w zachowanie i pielęgnowanie charakterystycznego krajobrazu architektonicznego Saksonii. Jest także wydawca publikacji, m.in. książki „Umgebinde – Eine einzigartige Bauweise“ (Domy przysługowe – wyjątkowe budownictwo).

Dnia 30 maja br. przedstawiciele stowarzyszenia będą obecni w Seifhennersdorf w *Traditionshof „Bulnheim“* oraz w Weifa w „Umgebinde Laden“

W Polsce działania związane z Krainą Domów Przysługowych wspierają organizacje pozarządowe:

- Bogatyńskie Stowarzyszenie Rozwoju Regionalnego
- Stowarzyszenie „Dom Kołodzieja“ (Zgorzelec)
- Towarzystwo Miłośników Ziemi Bogatyńskiej

oraz samorządy (Starostwo Powiatu Lubańskiego, Urząd Gminy Sulików, Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu NYSA), a także powiększające się grono osób prywatnych. Aby wreszcie nadać działaniom bieg oraz należne im tempo, w roku 2010 do współpracy przy projekcie „Kraina Domów Przysługowych“ włącza się Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze“ (Lubań), które zamierza stać się polskim partnerem Biura Projektu z Żytawy.

Już teraz informacje o projekcie można znaleźć na stronie www.domyprzyslugowe.pl.

Spis treści

Informacje ogólne – obiekty udostępnione w ramach Dnia Otwartego Domów Przysłupowych

1. Bertsdorf (DE) – Program lokalny
2. Bogatynia, ulica Waryńskiego 17 (PL) – odnowiony dom przysłupowy*
3. Bogatynia, ulica Waryńskiego 24 (PL) – dom przysłupowy
4. Bogatynia, ulica Waryńskiego 24 (PL) – wystawa, wykład i prezentacja rzemieślnicza*
5. [Bolesławiec, Łaziska 50 \(PL\) - hotel / restauracja „Niebieski Burak”](#)
6. Cunewalde (DE) – program lokalny
7. Cunewalde (DE), Czornebohrstr. 2 – dom gościnny "Dreiseitenhof" i wystawa
8. Cunewalde (DE), Erlenweg 7 – odnowiony, mieszkalny dom przysłupowy
9. Cunewalde (DE), Erlenweg 14 - restauracja "Kleene Schänke" i wystawa
10. Cunewalde (DE), Kirchweg 2 – dom przysłupowy w trakcie remontu i prezentacja rzemiosła*
11. Cunewalde (DE), Hauptstraße 254 – dom przysłupowy w trakcie remontu
12. Dittelsdorf (DE), Hirschfelder Straße 31 - Museum Dittelsdorf
13. Ebersbach (DE) – program lokalny
14. Ebersbach (DE), Am Mühlgraben 5 – dom przysłupowy (mieszkania i biuro)
15. Ebersbach (DE), Bahnhofstr. 8c - kawiarnia "Spreeeck" i prezentacja rzemiosła
16. Ebersbach (DE), Georgswalder Straße 1 - „Alte Mangel“
17. Ebersbach (DE), Oberer Kirchweg 25 - "Grünsteinhof" (plac budowy i prezentacja rzemiosła)
18. Ebersbach (DE), Oberer Kirchweg 26 - "Museumshof" i prezentacja rzemiosła*
19. Eckartsberg (DE), Feldstr. 7 – przybudówka i wystawa*
20. Eibau (DE) – program lokalny
21. Eibau (DE) – wycieczka rowerowa*
22. Eibau (DE), Hauptstr. 214a - „Faktorenhof”, punkt informacyjny i prezentacja rzemiosła
23. Eibau (DE), Hinterer Hofeweg 10 – dom przysłupowy
24. Eibau (DE), Lammstr. 1 – dom przysłupowy z ekologiczną izolacją termiczną*
25. Frýdlant v Č., Dolní Řasnice 29 (CZ) - zagroda Český svět, przybudówka
26. Großschönau (DE) – program lokalny
27. Großschönau (DE), Nedere Mühlwiese 20 – dom przysłupowy*
28. Halbendorf/Gebirge (DE), Bautzner Str. 16 – zabezpieczony dom przysłupowy i prezentacja rzemiosła*
29. Hinterhermsdorf (DE) – program lokalny
30. Hinterhermsdorf (DE), Birkenweg 1 – nowy budynek zastępczy
31. Hinterhermsdorf (DE), Dorfbachweg 25 – dom przysłupowy i prezentacja rzemiosła
32. Hinterhermsdorf (DE), Neudorfstr. 2 – izba leśników
33. Hinterhermsdorf (DE), Schandauer Str. 7 - dom przysłupowy*
34. Hinterhermsdorf (DE), Schandauer Straße 30 - dom przysłupowy*
35. Hirschfelde (DE), Komturgasse 9 – "Pilgerhäusl": założenie przeznaczone do remontu oraz trwające tam wystawy*
36. Hirschfelde (DE), Komturgasse 9 – CENTRALNY PUNKT INFORMACYJNY Biura Projektu „Kraina Domów Przysłupowych” w domku pielgrzyma
37. Hirschfelde (DE), Komturgasse 9 – prezentacja metod badawczych w domku pielgrzyma*
38. Lauba (DE), Grüne Aue 8 – odnowiony dom przysłupowy i prezentacja rzemiosła*
39. Lipová u Šluknova (CZ), č.p. 424 / náměstí (rynek) – dom przysłupowy w trakcie remontu
40. Neusalza-Spremberg (DE), Zittauer Str. 37 - muzeum "Reiterhaus" (*Dom Jeźdźców*)
41. Neusalza-Spremberg (DE), Zittauer Str. 37 – prezentacja rzemiosła w „Reiterhaus”
42. Niederoderwitz (DE), Schulstr. 6 - Villa Rüffer*
43. Obercunnersdorf (DE)- program lokalny
44. Obercunnersdorf (DE), Hintere Dorfstraße 49 - dom przysłupowy*
45. Obercunnersdorf (DE), Hauptstraße 28 - "Haus der Sinne"(*Dom Zmysłów*)
46. Obercunnersdorf (DE), Hauptstraße 34 - dom przysłupowy*
47. Obercunnersdorf (DE), Hauptstr. 57 - dom przysłupowy

48. Obercunnersdorf (DE), Hauptstraße 65 - dom przysłupowy "Haus des Gastes" i galeria sztuki
49. Obercunnersdorf (DE), Hauptstraße 65 – izba regionalna
50. Obercunnersdorf (DE), Klippelgasse 2 - "Schunkelhaus"
51. Oppach, OT Picka (DE), Pickaer Straße 29 – warsztat ciesielski w domu przysłupowym
52. Ostritz (DE), Klosterstraße 1 – muzeum lokalne*
53. Ottendorf (DE), Hauptstr. 23 - dom przysłupowy
54. Oybin (DE)- program lokalny
55. Rennersdorf (DE), Feldhäuser 3 – nowy dom przysłupowy
56. Saupsdorf (DE), Wüsterbe 3 – odnowiony dom przysłupowy*
57. Schöna (DE), Am Dorfplatz - dom przysłupowy i wystawy
58. Schöna-Berzdorf an der Eigen (DE), Am Gemeindeamt 6 – izba regionalna "Heimathaus" i wystawa
59. Sebnitz (DE)- program lokalny
60. Sebnitz (DE), Hertigswalder Str. 14 – muzeum „Afrikahaus” (*Dom Afrykański*)
61. Sebnitz (DE), Hertigswalder Str. 20 – „Kaukasusstube” (*Izba Kaukaska*)
62. Sebnitz (DE), Weberstr. 37 – odbudowany dom przysłupowy
63. Seifhennersdorf (DE), Neugersdorfer Str. 7 – centrum oświatowe Windmühle
64. Seifhennersdorf (DE), Nordstraße 47 - Gesundes Wohnhaus e.V. (stowarzyszenia *Zdrowy Dom Mieszkalny*)
65. Seifhennersdorf (DE), Rumburger Str. 46a – izba tradycji "Bulnheim-Traditionshof"
66. Sohland (DE), Hainspacher Str. 19 – muzeum regionalne "Altes Weberhaus"
67. Sulików (PL), Plac Wolności 29 (Polen) – odnowiony dom z pocieniami
68. Taubenheim (DE)- program lokalny
69. Walddorf (DE), Käthe-Kollwitz-Straße 38 - dom przysłupowy w trakcie przebudowy oraz seminarium praktyczne*
70. Waltersdorf (DE)- program lokalny
71. Waltersdorf (DE), Hauptstr. 51/52 - domek „Quirle-Häusl”*
72. Waltersdorf (DE), Hauptstr. 80 – odrestaurowany dom przysłupowy
73. Waltersdorf (DE), Hauptstr. 154 – schronisko „Sonnebergbaude” i prezentacja rzemiosła
74. Waltersdorf (DE), Hauptstr. 156 – domek "Richter Häusl”*
75. Weifa (DE), Hauptstr. 8 – sklep w domu przysłupowym
76. Weifa (DE), Kammweg 21 – muzeum lokalne
77. Weißenberg (DE), Mühlberg 10 – Dom Rzemiosła / Fundacja „Umgebendehaus”*
78. Zgorzelec, al. Lipowe 1 (PL) – pensjonat i restauracja „Zagroda Kołodzieja”

Programy lokalne (wycieczki z przewodnikiem)

Bertsdorf – zwiedzanie, godz. 10:00
 Cunewalde – zwiedzanie, godz. 10:00 oraz 15:00
 Ebersbach – zwiedzanie, godz. 13:00
 Eibau – wycieczka rowerowa, godz. 10:00
 Großschönau – zwiedzanie, godz. 10:00 oraz 14:00
 Hinterhermsdorf – zwiedzanie, godz. 10:30, 13:00 oraz 15:00
 Obercunnersdorf – zwiedzanie, godz. 10:00 oraz 14:00
 Oybin – zwiedzanie, godz. 10:30
 Sebnitz – zwiedzanie po wcześniejszym zgłoszeniu
 Taubenheim – zwiedzanie, godz. 14:00
 Waltersdorf – zwiedzanie, godz. 10:00 oraz 14:00

Prezentacje rzemiosła:

Bogatynia, ulica Waryńskiego 24 – stolarstwo
 Cunewalde, Kirchweg 2 – stolarstwo, ciesiołka, kamieniarstwo, restauracja zabytkowych wnętrz
 Ebersbach, Oberer Kirchweg 25 – murarstwo i wypełnienia z gliny
 Ebersbach, Oberer Kirchweg 26 – dekarstwo, stolarstwo
 Eibau, Hauptstr. 214a – stolarstwo, dekarstwo, instalatorstwo grzewcze i sanitarne, stolarstwo
 Eibau, Lammstr. 1 – ekologiczna izolacja termiczna
 Halbendorf/Gebirge, Bautzner Str. 16 – stolarstwo
 Hirschfelde, Komturgasse 8 – naukowe metody badawcze
 Lauba, Grüne Aue 8 – stolarstwo, ciesiołka
 Neusalza-Spremberg, Zittauer Str. 37 – stolarstwo, tynki gliniane, kamieniarstwo, rzeźbiarstwo, renowacja mebli, restauracja wnętrz
 Waltersdorf, Hauptstr. 154 – stolarstwo, dekarstwo, obróbka kamienia naturalnego, specjalne materiały budowlane

Wystawy

Bogatynia, ulica Waryńskiego 24 – tradycyjne sprzęty gospodarstwa domowego
Cunewalde, Czornebohstr. 2 – historyczne pojazdy i sprzęty
Cunewalde, Erlenweg 14 – sztuka meblarska oraz kolekcja kamieni
Eckartsberg, Feldstr. 7 – muzeum wiejskie
Hinterhermsdorf, Neudorfstr. 2 – izba robotników leśnych
Hirschfelde, Komturgasse 8 – ręcznie malowane rysunki piórkiem oraz collage ze słomy
Neusalza-Spremberg, Zittauer Str. 37 – budownictwo przysłupowe, życie mieszkańców wsi, historia Spremberg i Neusalza
Obercunnersdorf, Hauptstraße 65 – izba regionalna, izba pamięci ks. Heinza Leßmanna
Obercunnersdorf, Klippelgasse 2 – życie codzienne w domu przysłupowym około roku 1900
Ostritz, Klosterstraße 1 – "Mistrz i jego szkoła" – malarze dawnej Bogatyni: Karl Paul i Fritz Haselbach
Schöna, Am Dorfplatz – izba kamieniarska, historia lokalnych młynów i promów
Schönau-Berzdorf an der Eigen, Am Gemeindeamt 6 – domy, które znikły
Sebnitz, Hertigswalder Str. 14 – sztuka meblarska
Sebnitz, Hertigswalder Str. 20 – Kaukaz
Seifhennersdorf, Neugersdorfer Str. 7 – renowacja domu przysłupowego
Sohland, Hainspacher Str. 19 – izba tkacka
Sulików, pl. Wolności 29 – wystawa malarstwa Heleny i Kazimierza Fijałkiewiczów
Zgorzelec, al. Lipowe 1 – wystawa zdjęć z translokacji *Domu* Kołodzieja oraz rysunków górnołużyckich domów przysłupowych autorstwa Macieja Czemplika

Wydawca:

Geschäftsstelle Umgebundeland
c/o Landkreis Görlitz, Außenstelle Zittau
D-02763 Zittau, Hochwaldstraße 29

Wersja polska:

P-ZFST „Pogranicze“, ul. Armii Krajowej 30, 59-800 Lubą
Tłumaczenie: Marta Białokrzyty, Magdalena Guła, Emil Mendyk